

robot coupe®



New
Register
your product
on line

R 8 • R 10 • R 15 • R 20
R 8 V.V. • R 10 V.V. • R 15 V.V. • R 20 V.V.



www.robot-coupe.com

- Fr** Enregistrez votre produit en ligne
- Eng** Register your product online
- D** Registrieren Sie Ihr Produkt online
- Nl** Registreer uw product online
- Es** Registre su producto en línea
- It** Registra il prodotto online
- Po** Registe o seu produto online.
- Sw** Registrera din produkt online
- Ru** Зарегистрировать онлайн ваш продукт
- Pl** Rejestracja produktu on-line
- Cz** Zaregistrujte svůj výrobek online

robot coupe®

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašuje, že výše uvedený přístroje podle jejich typu je odpovídá:

- Požadavkům následujících evropských norem a zákonným předpisům států, které je převzaly do své legislativy :

- Předpisu „Stroje“ 2006/42/ES,

- Předpisu „Nízké napětí“ 2014/35/EU,

- Předpisu „Elektromagnetická kompatibilita“ 2014/30/EU,

- Nařízení (ES) č. 1935/2004 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami,

- Nařízení (EU) č. 10/2011 o materiálech a předmětech z plastů určených pro styk s potravinami,

- Předpisu “Omezování nebezpečných látek” (RoHS) 2002/95/ES,

- Předpisu “DEEE” 2012/19/EU,

- Požadavkům harmonizovaných evropských norem týkajících se bezpečnosti a hygieny:

- EN ISO 12100 - 2010: Bezpečnost strojů – Základní pravidla projektování,

- EN 60204-1 - 2006: Bezpečnost strojů – Elektrovýbava strojů,

- EN 12852: Přístroje pro přípravu jídel a blendery,

- EN 1678-1998: Krouhače zeleniny,

- EN 454 + A1 2010-02: Planetové mixéry,

- EN 12853: Ruční mixéry a šlehače (Ponorné mixery),

- EN 14655: Nářezové stroje na chleba,

- EN 13208: Stroje na loupání zeleniny,

- EN 13621: Sušiče salátu,

- EN 60529-2000: Index zabezpečovací:

- IP 55 pro tlačítka ovládání,

- IP 34 pro stroje.

Montceau en Bourgogne, 4. března 2016

Alain NODET

Výrobní ředitel



OBSAH

ZARUKA

DŮLEŽITÉ POKYNY

PRÁVĚ JSTE SI POŘÍDILI KUTR

R 8 • R 10 • R 15 • R 20

R 8 V.V. • R 10 V.V. • R 15 V.V. • R 20 V.V.

UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO PROVOZU

- Připojení k síti
- Ovládací panel

MONTÁŽNÍ POSTUP

- Přístroje
- Nůž

MONTÁŽ A POUŽITÍ NOŽŮ

- Montaz noze se 2 cepelemi
- Montaz noze se 3 cepelemi

PRÍKLADY ZPRACOVÁNÍ

OPCE

- Nerezové mininádoby
- Vlnkovaný nůž - Zoubkovaný nůž
- Vakuová zařízení R-VAC®

NÁVOD NA POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ R-VAC®

ČIŠTĚNÍ

- Nádobu
- Víko

ÚDRŽBA

- Demontáž nože
- Čepele
- Těsnicí prstenec
- Těsnění víka

AUTO-DIAGNOSTIKA

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Váha & Rozměry
- Pracovní výška
- Hladina hluku
- Elektrické charakteristiky

BEZPEČNOST

NORMY

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Rozložené pohledy
- Elektrická schémata a kabeláž

OMEZENÍ ZÁRUKY POSKYTOVANÉ FIRMOU ROBOT-COUPE s.N.C.

Záruka na přístroj ROBOT-COUPE je platná jeden rok ode dne jeho zakoupení: tuto záruku může uplatňovat pouze první kupující, to znamená distributor nebo dovozce.

Jestliže jste koupili přístroj ROBOT-COUPE u distributora, poskytuje záruku na Váš přístroj distributor (ověřte podmínky této záruky s Vaším distributorem).

Záruka, poskytovaná firmou ROBOT-COUPE, nenahrazuje záruku distributora, ale v případě nemožnosti uplatnit záruku u distributora, může být záruka ROBOT-COUPE uplatňována s určitými výhradami a na některých trzích.

Záruka ROBOT-COUPE s.N.C. se vztahuje pouze na vady spojené s materiálem a/nebo montáží přístroje.

ZÁRUKA ROBOT-COUPE s.N.C. SE NEVZTAHUJE NA DÁLE UVEDENÉ PŘÍPADY:

1 - Jakékoliv poškození, způsobené nesprávným nebo nevhodným používáním, pádem přístroje nebo jakékoliv podobné poškození, způsobené nebo související s neodpovídajícím prováděním pokynů (nesprávně provedená montáž, chyba v používání, nesprávné čištění a/nebo údržba, nevhodné umístění...).

2 - Náklady na nabroušení a/nebo na výměnu různých prvků, ze kterých se skládají nože, otupené nože, poškozené nebo opotřebované nože po určité době používání, která může být považována za normální nebo výjimečnou.

3 - Díly anebo náklady na práci, potřebné pro výměnu nebo opravu disků, nožů, ploch, upínacích součástí anebo poskvřených, poškrábaných, poškozených, zdeformovaných nebo odbarvených příslušenství.

4 - Jakákoliv úprava, doplnění anebo oprava, provedené nekvalifikovanou anebo firmou k tomu neoprávněnou osobou.

5 - Doprava přístroje do servisu.

6 - Náklady na pracovní sílu na instalaci a zkoušení nových dílů nebo příslušenství (nádoby, disky, nože, přípevnění) svévolně vyměněných.

7 - Náklady související se změnou směru otáčení třífázových elektromotorů (za změnu je odpovědný ten kdo ji provádí).

8 - ŠKODY VZNIKLÉ PŘI DOPRAVĚ. Za jakékoliv vady, viditelné nebo skryté, nese odpovědnost dopravce. Zákazník o nich musí informovat dopravce i odesílatele ihned po doručení zboží anebo ihned jakmile vady zjistí, pokud se jedná o skryté vady.

UCHOVÁVEJTE VŠECHNY ORIGINALNÍ KARTONY A OBALY, které budou vyžádány za účelem inspekce dopravce.

Záruka ROBOT-COUPE s.N.C. se vztahuje pouze na náhradu vadných dílů nebo přístrojů ROBOT-COUPE. Firma ROBOT-COUPE, ani žádná z jejích filiálek nebo přidružených společností, žádný distributor, obchodní zástupce, zaměstnanec nebo pojišťovací agent, nemohou být voláni k odpovědnosti za škody, ztráty nebo nepřímé náklady, související s přístrojem anebo s nemožností jej používat.

DOPORUČENÍ PRO INSTALACI PŘÍSTROJŮ SE ZMĚNOU RYCHLOSTI A PRO OCHRANU OSOB

Tato doporučení jsou platná pro přístroje vybavené asynchronním motorem a frekvenčním variátorem s jednofázovým nebo třífázovým napájením.

Poznámka:

- Napájecí okruh a ochranná zařízení musejí odpovídat předpisům dané země.

- Elektrické zapojení přístroje musí vždy provádět kvalifikovaný elektrikář.

Ochrana přístrojů

- Frekvenční variátory, stejně jako všechna elektronická zařízení, obsahují komponenty citlivé na elektrostatické výboje. Před provedením jakéhokoliv zásahu na těchto variátorech se musí osoby provádějící tyto práce zbavit všech elektrostatických výbojů.
- Při jakémkoli vnitřním zapojování musí být přístroj odpojen ze sítě.
- Opakované zapojování přístroje do sítě způsobí přetížení variátoru, což může vést k jeho poškození. Je nutné vždy dodržet prodlevu 3 minut mezi odpojením a opětovným zapojením.

Elektrické zařízení jednofrekvenční 50 nebo 60 Hz


- Přístroj je napájen jednofázovým nebo třífázovým proudem až po variátor, který mění proud na třífázový s proměnlivou frekvencí pro napájení motoru.

- Zapojovat přístroj pouze do přizpůsobené sítě střídavého proudu s uzemněním. Vyšší napětí sítě by variátor poškodilo.
- Povinné uzemnění k zajištění bezpečnosti osob.

Ochrana osob pomocí jističů

Přístroje s frekvenčním variátorem vyžadují pečlivý výběr diferenčního jističe k zajištění ochrany osob: existují diferenční jističe citlivé na střídavý proud (typ AC), citlivé na impulsní proud (typ A) a citlivé na všechny typy proudu (typ B).

Nebezpečí! Variátory obsahují usměrňovač síťového napětí. Proto v případě zkratu může výchozí stejnosměrný proud zabránit rozpojení diferenčního jističe citlivého pouze na střídavý proud (typ AC).

Je vhodné používat diferenční jistič citlivý na impulsní proud (typ A) označený následujícím symbolem: .

Pozor: u jednotlivých výrobců mají tyto jističe různá označení.

Přístroje s frekvenčním variátorem vydávají svodový proud na zemnicí drát, který může vést k nevhodnému rozpojení diferenčního jističe. K tomu může dojít z důvodu:

- Připojení více přístrojů se změnou rychlosti na jeden stejný diferenční jistič.
- Svodový proud vyššího přístroje na skutečném prahu rozpojení diferenčního jističe.

Pozor: existují výrobní tolerance a u diferenčního jističe se jeho skutečný prah rozpojení nachází mezi 50 % a 100 % jeho teoretického nominálního prahu. V případě problému změřit svodový proud přístroje a skutečný prah rozpojení diferenčního jističe.

V prvním kroku se řiďte vlastnostmi svého přístroje podle následující tabulky:

Přístroje	Napájení	Sekce vodičů (mm ²)	Diferenční jistič (Ph + N nebo 3 Ph)	
			Ráže (A)	Práh (mA)
R 8 V.V.	200 - 240V 50 nebo 60 Hz Jednafázový	6	25	30 mA
R 10 V.V.				
R 15 V.V.	380 - 440V 50 nebo 60 Hz třífázové	2,5	20	
R 20 V.V.				

Přístroje	Napájení	Sekce vodičů (mm ²)	Diferenční jistič (Ph + N nebo 3 Ph)	
			Ráže (A)	Práh (mA)
R 8 V.V.	200 - 240V 50 nebo 60 Hz třífázové	2,5	20	30 mA
R 10 V.V.				
R 15 V.V.	6	25		
R 20 V.V.				

DŮLEŽITÉ POKYNY



POZOR: Abyste předešli zraněním (elektrickým proudem anebo jiným zraněním...) a hmotným škodám, způsobeným nesprávným používáním Vašeho přístroje, si pozorně přečtete dále uvedené pokyny a bezpodmínečně je dodržujte. Přečtením této příručky se lépe seznámíte s Vaším přístrojem, což Vám umožní přístroj správně používat. Přečtete si veškeré zde uvedené instrukce a dejte je také přečíst všem, kdo by mohli přístroj používat.

VYBALENÍ

- Příklad: Přístroj vyjměte opatrně z obalu a vyjměte také všechny krabice nebo kartony, obsahující příslušenství nebo specifická zařízení.
- POZOR na řezné nástroje: nože, disky...

INSTALACE

- Doporučujeme Vám postavit přístroj na dokonale pevný podklad.

PŘIPOJENÍ K SÍTI

- Vždy ověřte, že druh proudu Vaší elektrické sítě odpovídá označení na štítku bloku elektromotoru a že přístroj bude snášet procházející proud.
- Příklad: Přístroj musí být bezpodmínečně uzemněn.
- U třífázového zapojení zkontrolujte, že se díl otáčí proti směru hodinových ručiček.

MANIPULACE

- S disky nebo noži manipulujte opatrně, jsou to řezné nástroje.

MONTÁŽNÍ POSTUP

- Dodržujte jednotlivé fáze montážního postupu (viz str. 163) a ujistěte se, že jsou všechna příslušenství správně umístěna.

POUŽÍVÁNÍ

- Nikdy nezkoušejte zrušit ochranné a bezpečnostní systémy.
- Nikdy nevkládejte žádný předmět dovnitř pracovního prostoru.
- Nikdy neposouvejte zpracovávané produkty rukou.
- Příklad: Přístroj nepřetěžujte.
- Nikdy neuvádějte přístroj do chodu naprázdno.

ČIŠTĚNÍ

- Z bezpečnostních důvodů přístroj vždy vypněte dříve než jej začnete čistit.
- Po ukončení práce vždy přístroj a všechna jeho příslušenství systematicky vyčistěte.
- Nevkládejte blok elektromotoru do vody.
- Hliníkové díly čistěte speciálním čistícím prostředkem určeným pro hliník.

- Pro čištění plastových dílů nepoužívejte příliš zásaditý čistící prostředek (s příliš silným obsahem sody nebo čpavku).
- V žádném případě nemůže být firma Robot-Coupe volána k odpovědnosti v případě nedodržení uživatelem základních pravidel čistoty a hygieny.

ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv zásahem na elektrických částech bezpodmínečně přístroj odpojte od sítě.
- Pravidelně kontrolujte stav těsnění nebo kroužků a správnou funkci ochranných prvků.
- Údržba a kontrolní prohlídka příslušenství musí být prováděny obzvláště pečlivě, jsou-li v připravovaných směsích obsaženy korozivní látky (kyselina citrónová...).
- Příklad: Přístroj nepoužívejte, jsou-li poškozeny přívodní kabel anebo zástrčka, nefunguje-li přístroj normálně anebo byl-li jakkoliv poškozen.
- Neváhejte se obrátit na Vaše Oddělení údržby, zjistíte-li jakýkoliv problém.

PŘÁVĚ JSTE SI POŘÍDILI KUTR R 8 • R 10 • R 15 • R 20 • R 8 V.V. • R 10 V.V. • R 15 V.V. • R 20 V.V.

Kutr je pomocníkem, který dokonale vyhovuje potřebám profesionálů.

Poskytne vám nespočetné služby, které odhalíte postupně při jeho používání.

Umožní vám zpracovávat maso, zeleninu, jemné nádivky, pěny, drtit, hníst... za méně než 5 minut u těch nejdělnějších úkonů. Jeho výkonnost vám velmi rychle odhalí zcela jiný svět kulinářského umění.

Jeho vlastnosti Vám umožní rychle poznat zcela jiné kulinářského umění.

Jednoduchá konstrukce tohoto přístroje umožňuje provádět jedním pohybem ruky montáž a demontáž všech částí, se kterými se často manipuluje z důvodu údržby nebo čištění.

Abychom Vám usnadnili práci, v tomto návodu jsme podrobně rozvedli jednotlivé kroky montáže.

Tento návod obsahuje důležité informace sestavené tak, aby uživatel získal od svého přístroje co největší možný přínos.

Důrazně doporučujeme, abyste si tento návod pečlivě přečetli před spuštěním přístroje.

Zahrnuli jsme tam i několik příkladů zpracování, které vám umožní se rychle s vaším přístrojem sžít a ocenit jeho nespočetné kvality.

UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO PROVOZU



P O Z O R

**PŘÍSTROJ MUSÍ BYT BEZPODMÍNEČNĚ UZEMNĚN
(RIZIKO ZABITÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM).**

• PŘIPOJENÍ K SÍTI

Před připojením zkontrolujte, jestli typ proudu vašeho elektrického připojení odpovídá typu proudu uvedenému na štítku motoru.

R 8 • R 10 • R 15 • R 20 • R 8 V.V. • R 10 V.V. • R 15 V.V. • R 20 V.V. Třífázový

Značka ROBOT-COUPÉ nabízí modely vhodné pro následující elektrické napájení:

220V / 60 Hz / 3

230V / 50 Hz / 3

380V / 60 Hz / 3

400V / 50 Hz / 3

Přístroj je dodáván s neizolovaným elektrickým kabelem, který stačí přizpůsobit elektrické zásuvce vhodné pro vaše zařízení. Tento kabel obsahuje čtyři dráty, z nichž jeden je uzemněný a ostatní tři jsou trojfázové.

Jestliže máte zástrčku se čtyřmi kolíčky:

1) Připojte zelený uzemňovací drát a žlutý drát na uzemňovací kolík.

2) Připojte další tři dráty na zbývající kolíky.

Jestliže máte zástrčku s pěti kolíčky, zapojení přístroje ROBOT-COUPÉ nevyžaduje nulový vodič, středový kolíček vaší zástrčky tak bude nevyužitý.

R 8 V.V. • R 10 V.V. Jednafázový

Značka ROBOT-COUPÉ nabízí modely vhodné pro následující elektrické napájení:

200 V / 50 Hz / 1

240 V / 60 Hz / 1

200 V-240 V / 50 Hz nebo 60 Hz / 1

Přístroj je dodáván s neizolovaným elektrickým kabelem, který stačí přizpůsobit elektrické zásuvce vhodné pro vaše zařízení. Přívodní kabel je třídrátový - jeden zemnicí, druhý fázový a třetí nulový.


Přístroj spusťte naprázdno a ujistěte se, že se otáčí proti směru hodinových ručiček.

Pokud tomu tak není, kontaktujte svůj nejbližší technický servis.

• OVLÁDACÍ PANEL

R 8 • R 10 • R 15 • R 20:

Červené tlačítko  = Vypnout

Zelené tlačítko  = Tlačítko chodu na 1. rychlost (1500 nebo 1800 ot./mn)

Zelené tlačítko  = Tlačítko chodu na 2. rychlost (3000 nebo 3600 ot./mn)

Černé tlačítko  = Pulzní ovládání

Zelená kontrolka = Bezpečnostní kontrolka

R 8 V.V. • R 10 V.V. • R 15 V.V. • R 20 V.V. :

Regulace rychlosti od 300 do 3000 ot./min.

Červené tlačítko  = Vypnout

Zelené tlačítko  = Zapnout

Černé tlačítko  = Pulzní ovládání

Potenciometr = Nastavení rychlosti

Zelená kontrolka = Bezpečnostní kontrolka

MONTÁŽNÍ POSTUP

• PŘÍSTROJE



1) Motorový blok máte proti sobě, nasadte nádobu na osu motoru, levá rukojeť je u podstavce přístroje.

2) Zatlačte na rukojeti a otáčením proti směru hodinových ručiček usadte nádobu až nadoraz.



3) Nůž nasadte na hřídel motoru.

Poté jím otáčejte, dokud nedosedne na dno nádoby. Než začnete vkládat do nádoby suroviny ke zpracování, vždy zkontrolujte, jestli je nůž správně až na dně nádoby.

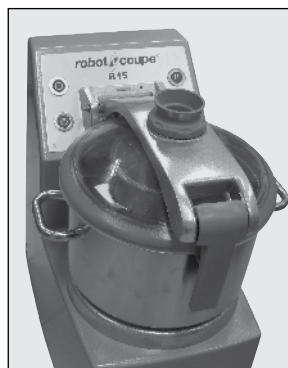
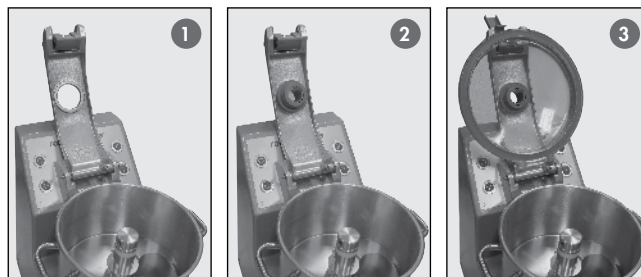
• **Je-li celá sestava víka sestavena:**

4) Nasadte víko na určené místo. Poté nasuňte nadoraz kovové táhlo.



• **Jsou-li jednotlivé díly víka rozebrány:**

4) Vložte držák víka do držáku na robotu. Nasuňte kovové táhlo do otvorů v držáku (obrázek 1). Namontujte držák víka tak, že ho protáhnete otvorem v rameni stěrky a našroubujte kužel dovnitř držáku (obrázek 2). Uchyťte víko do opěrky a otočte tak, aby nálitky zůstaly uvnitř ramene (obrázek 3).



5) Víko zavřete a zacvakněte úchyt na okraji nádoby a poté rukojeť sklopte dolů.

Přístroj je tak připravený k zapnutí.

Zelená kontrolka musí trvale svítit.



P O Z O R

Ovládací panel motorového bloku je vybaven zelenou bezpečnostní kontrolkou. Pokud je přístroj připojen do sítě, je třeba provést pohyb otevření a zavření víka, a potvrdit tak správnou funkčnost přístroje. Pokud se barva kontrolky nezmění na zelenou, podívejte se do kapitoly Zjištění příčiny problému. Pokud zelená kontrolka bliká, nejsou zajištěny všechny bezpečnostní podmínky potřebné ke správnému používání přístroje. V takovém případě zkontrolujte, jestli je nádoba, držák víka nebo víko ve správné poloze. Přístroj můžete začít používat teprve, když zelená kontrolka trvale svítí.

• **NŮŽ (viz. schéma na straně 165)**

Na jemné paštiky, pěny a emulze používejte hladké čepel.

Na jakékoli drcení či hnětení používejte vlnkované čepel.

Na sekání petržele používejte zoubkované čepel.

Na sekání používejte sestavu pro hrubé sekání: vložte malý kroužek mezi držák nože a spodní čepel. Abyste mohli sledovat požadovanou hrubost přípravy a abyste zabránili dalšímu zahřívání masa, používejte při práci vždy pulzní tlačítko.

Na ostatní přípravy používejte sestavu na dně nádoby: mezi držák nože a spodní čepel kroužek nevklaďte.

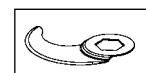
MONTÁŽ A POUŽITÍ NOŽŮ



Matic



Plastový kroužek



Čepel



Dlouhý kroužek



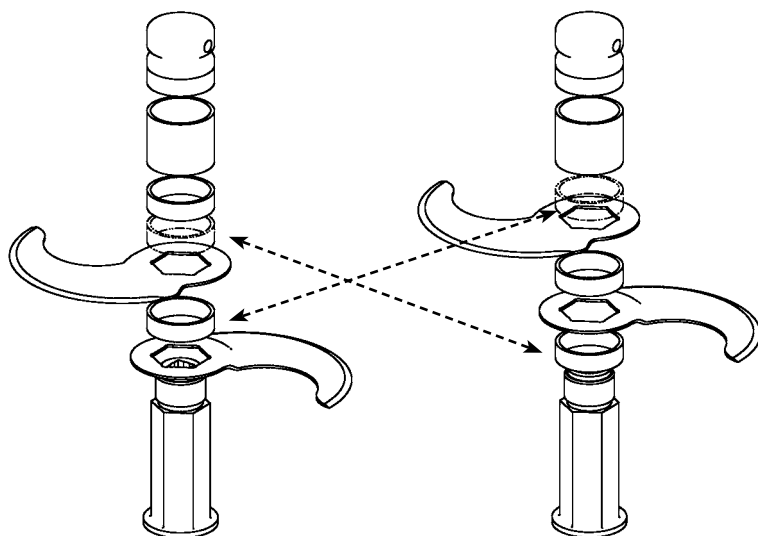
Krátký kroužek



Držák nože

• MONTÁŽ NOŽE SE 2 ČEPELEMI :

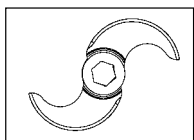
Nůž se 2 čepelí doporučujeme na zpracování menšího množství, až do poloviny maximálního množství uvedeného na straně 166.



Pozice 1 - Dno nádoby

Pozice 2 - Hrubé sekání

Správná montáž 2 čepelí pohled shora Matic



POZICE 1: Spodní čepelí a držákem nože není vložený kroužek.

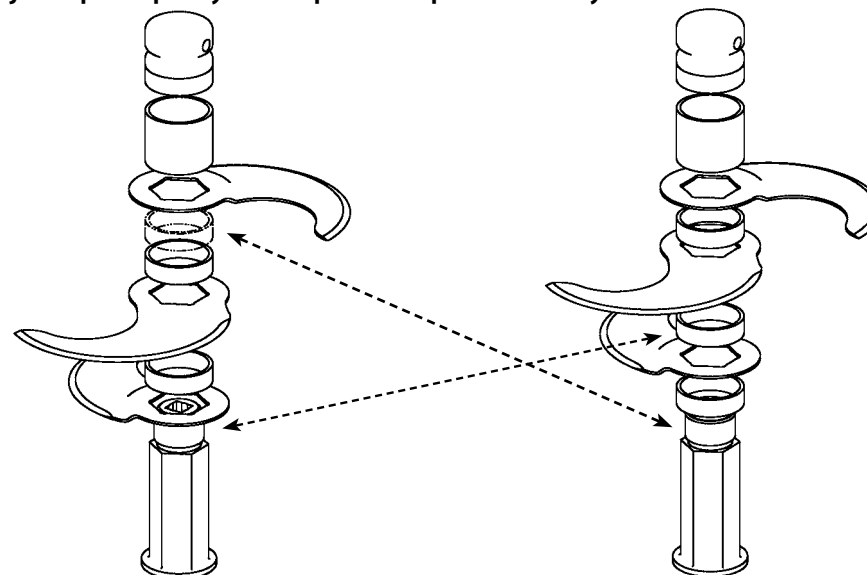
- Pro všechna **jemná sekání a emulze.**
- Pro všechny úkony **sekání a hnětení.**

DÉMONTÁŽ:

- Povolit matici nože.
- Vyjmout kroužky a nože.

• MONTÁŽ NOŽE SE 3 ČEPELEMI :

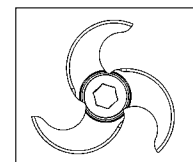
Nůž se 3 čepelí doporučujeme na zpracování většího množství, při více než polovině maximálního uvedeného množství, s výjimkou příprav, kdy dochází ke změně struktury, tekutých příprav a příprav, u nichž se nůž se 2 čepelí vřele doporučuje. **U takových příprav doporučujeme pro lepší výsledek používat pouze nižší rychlosti.**



Pozice 1 - Dno nádoby

Pozice 2 - Hrubé sekání

Správná montáž 3 čepelí pohled shora Matic



POZICE 2: Kroužek vložený mezi spodní čepel a držák nože.

- Pro všechna **hrubá sekání.**

MONTÁŽ:

- Nasadte čepel a kroužky tak, aby mezi nimi byla mezera podle:
 - druhu
 - hmotnosti a
 - objemu zpracovávaných surovin.

POZOR: Plastový kroužek musí být pod maticí..

PRÍKLADY ZPRACOVÁNÍ

POUŽITÍ	Max. množ. hotového výrobku (kg)				Doba práce (min.)	Doporučená rychlost (ot./min.) Viz. shrnutí
	R8	R10	R15	R20		
SEKAT						
• MASA						
Sekání řízek / tatarský biftek	3	4	6	8	4	Rychlost 1
Prejt / rajčatový protlak	3	4	6	8	3	1200/1500
Zelenina / salám	2	4	8	10	4	1200/1500
Prejty/ paštiky	4	5	9	11	4	Rychlost 2
Galantina (vykostěná drůbež + nádivka)	2	3	8	10	4	Rychlost 2
• RYBY						
Tresčí pomazánka /masové knedlíčky	4	5	7	9	5	3000
Nádivky z ryb	4	5	9	11	5	3000
• ZELENINA						
Česnek / petržel / cibule / šalotka	1 do 3	1 do 3	2 do 5	2 do 6	3	Rychlost 3
Polévka / zeleninová kaše	4	5	9	11	4	1500/2000
• OVOCE						
Pyré / ovocné šťávy	4	5	9	11	4	1500/2000
ÉMULZE						
Majonéza / Tarama	4	5	9	11	3	Rychlost 4
RemuládaŠnečí	4	5	9	11	5	600/1500
Máslo / Lososí	2	3	5	7	4	600/1500
HNĚTENÍ						
Máslové těsto/ jemné třené těsto	4	5	7	9	4	Rychlost 4
Listové těsto	4	5	7	9	4	900/1500
Těsto na koblihy + rozinky	4	5	7	9	4	900/1500 + 300
DRCENÍ						
Mandle / Pralinky	2	3	5	6	6	900/1500
Koryši / zmrzlina	2	3	6	8	5	900/1500
Strouhanka	2	3	5	6	4	900/1500

Možné je i další použití; uvedené hodnoty jsou pouze informativní, ale lze u nich předpokládat změnu s ohledem na množství surovin nebo recepturu.

• SHRNUTÍ:

Kutr se dvěma rychlostmi

- **Rychlost 1/Rychlost 3/Rychlost 4:** 1500 ot./min. nebo 1800 ot./min.
- **Rychlost 2:** funkce při 1500 nebo 1800 ot./min., dokončení při 3000 nebo 3600 ot./min.

Kutr s variabilní rychlostí:

- **Rychlost 1:** 1200 až 1500 ot./min.
- **Rychlost 2:** dokončení při 3500 ot./min.
- **Rychlost 3:** 1500 až 2000 ot./min.
- **Rychlost 4:** 600 až 1500 ot./min.

Poznámka: Pro směsi použijte nejvyšší rychlost

OPCE

• NEREZOVÉ MININÁDOBY

Volitelné příslušenství: Mininádoba o objemu 3,5 l pro model R 8 a mininádoba o objemu 4 l pro model R 10 a R 15 s minimálně 2 rychlostmi 1500 a 3000 ot./min. (exkluzivní patent značky Robot-coupe) a celonerezový zcela odmontovatelný nůž pro rychlou přípravu omáček, drcení semínek a veškeré přípravy na poslední chvíli.

• NEREZ MININÁDOBA O OBJEMU 3,5 L PRO MODEL R 8 A O OBJEMU 4 L PRO MODELY R 10 • R 15



1) Nasadte mininádobu na hrdlo pro velké nádoby a poté ji otáčením nechte dosednout až nadoraz. Rukojeti mininádoby se tak musí nacházet ve stejné úrovni jako rukojeti velké nádoby.

2) Poté vložte celonerezový nůž, který je nasazen na hřídeli motoru, a na mininádobu nasadte minivíko, aby nedošlo k vystříknutí zpracovávané hmoty. Poté zavřete víko přístroje.



• VLNKOVANÝ NŮŽ - ZOUBKOVANÝ NŮŽ

Držák nože může mít dvě čepele nebo 2 zoubkované čepele.

Vlnkovaný nůž se obvykle používá:

- na zpracování těst
- na drcení

Zoubkovaný nůž se obvykle používá:

- na sekání petržele
- na mixování

• VAKUOVÁ ZAŘÍZENÍ R-VAC®

Kutr může být vybaven podtlakovým příslušenstvím, aniž byste na něm cokoli museli měnit.

Stačí na víko přístroje nasadit vakuové příslušenství R-VAC®, patentované značkou ROBOT-COUPÉ, a připojit ho k vakuové pumpě (viz. návod na straně 167).

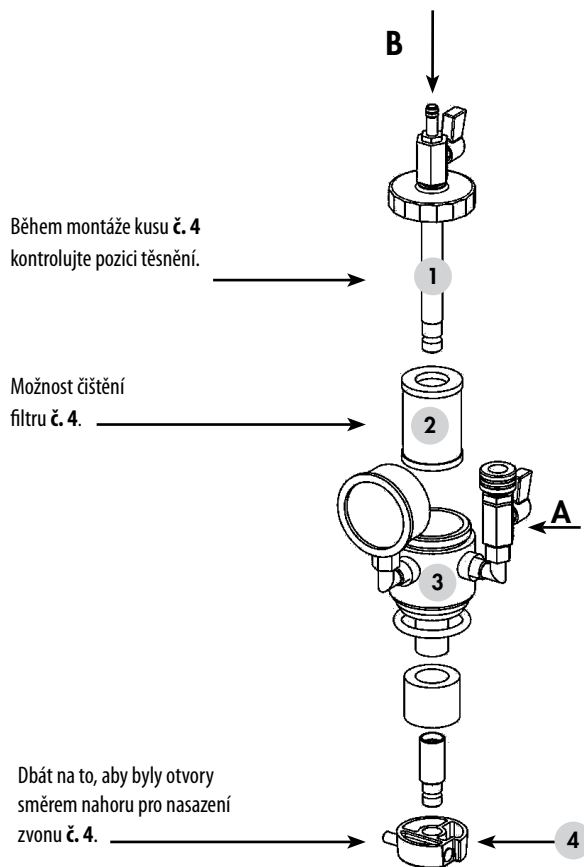
Pokud již máte vakuový stroj, můžete příslušenství R-VAC® připojit k vakuové pumpě tohoto stroje (podle výkonu).

Příslušenství R-VAC® bylo vytvořeno k tomu, abyste mohli za chodu přilévat tekutiny a udržovat zpracovávanou směs ve vakuu.

NÁVOD NA POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ R-VAC®

1° MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ R-VAC®

- Vsunout filtr č. 2 do tělesa č. 3.
- Utáhnout rameno č. 1 na hlavu č. 3 (rameno prochází přes hlavu č. 3).



- Zapojit vakuové čerpadlo na šoupátko A, dbát na to, aby bylo šoupátko otevřené (páčka v ose přípoje).
- Zavřít šoupátko B (páčka kolmo).

2° UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ R-VAC® NA VÍKO

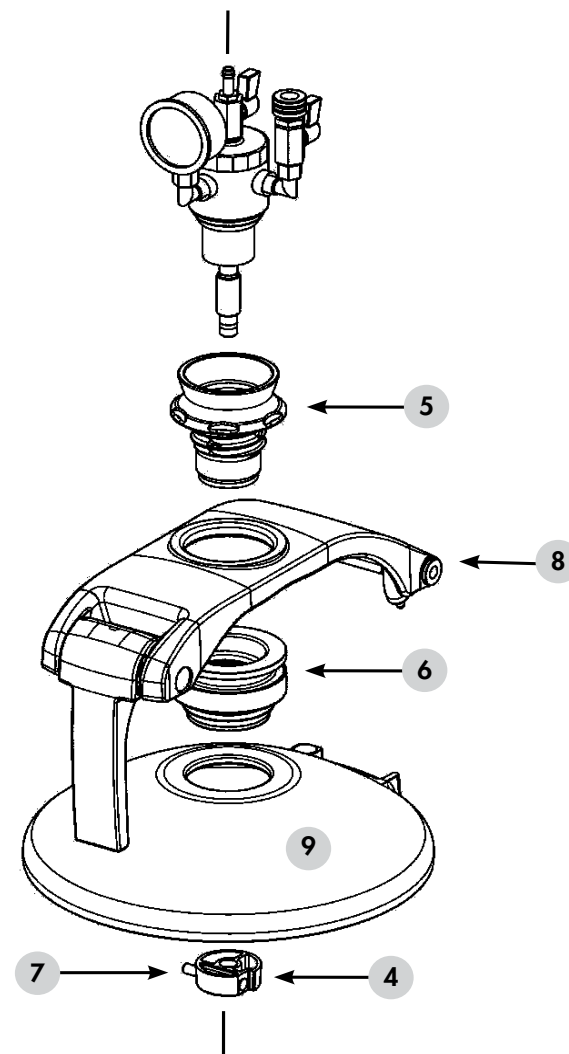
- Umístit soupravu vakuového adaptéru na kužel plastového dílu č. 5, který je našroubovaný na držáku víka č. 6 (které je rovněž zapuštěno na držáku hliníkového víka č. 8). Víko č. 9 musí být namontováno rovněž na držáku č. 6.

3° NACVAKNUTÍ ZVONU Č. 4

- Vzít zvon do dlaně a stisknout palcem tlačítko č. 7.
- Nasadit válcovou část, která prochází víkem.
- Uvolnit tlačítko č. 7.
- Tlačítko se vrátí do původní polohy, jestliže tomu tak není, stisknout lehce zvon a ten se automaticky nacvakne.
- Zkontrolujte, jestli je zvon dobře napojen na hubici č. 1, zabráníte tak možnému pádu zvonu nebo příslušenství.

5° PŘÍVOD KAPALINY DO PŘÍPRAVY

- Připojit hadičku na šoupátko B.
- Zasadit druhý konec této hadičky do kapaliny, která se bude nalévat.
- Postupně otevírat šoupátko B, jakmile se kapalina nalila, zavřít šoupátko B.



⚠ POZNÁMKA

K zajištění správného fungování vakuového zařízení a čerpadla musí dojít k jeho předehřátí (cca 15 minut). Stejně tak na konci práce musíte nechat čerpadlo běžet ještě 15 minut, abyste z něj odvedli kondenzované páry.

ČIŠTĚNÍ



POZOR

Doporučujeme vždy odpojit přístroj, než začnete čištění provádět (riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem).

• NÁDOBA

Po ukončení práce uvolněte rukojeť a otevřete víko. Silou zatlačte na obě rukojeti, otáčením ve směru hodinových ručiček uvolněte nádobu a pak ji tahem nahoru zdvihnete.

Pokud je zpracovávaná hmota pevná, vyjměte nůž a vyprázdněte obsah nádoby.

Nasadte případně nádobu zpět, poté nůž na osu a zapněte znovu přístroj při velké rychlosti, z nože se zbytky hmoty rychle uvolní. Zároveň tak můžete nádobu případně předmýt, pokud do ní přidáte několik litrů horké vody a necháte přístroj zapnutý při velké rychlosti po dobu několika vteřin.

Elektrické části přístroje jsou díky těsnění voděodolné, tento přístroj se velmi dobře myje. Lze ho také mýt i pod kohoutkem (**ne však pod proudem tlakované vody...**).

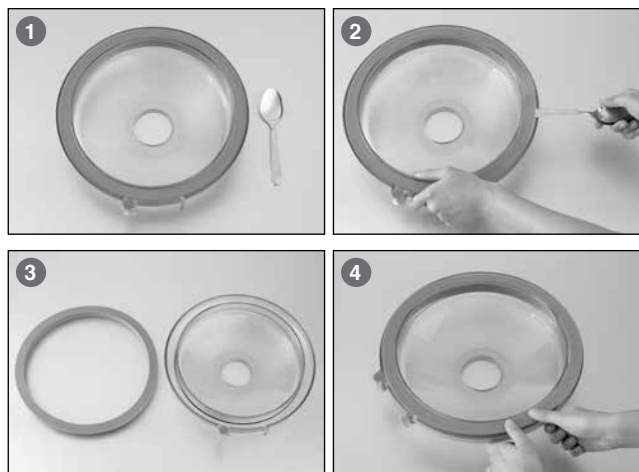
• VÍKO

Pro dokonalou hygienu je nutné odmontovat těsnění, kužel a podpěru víka, aby bylo možno pečlivě vyčistit každou část.

Nedoporučujeme mytí v myčce, doporučujeme spíše ruční mytí s přípravkem na nádobí.

Pokud přístroj nepoužíváte, nechte víko otevřené (předejdete tím poškození těsnění).

Demontáž těsnění víka



DŮLEŽITÉ

Stejně jako odmontujete nádobu a víko, abyste je mohli umýt, nezapomínejte odmontovat i nůž a věnovat mu stejnou péči. Vždy dobře utírejte všechny kovové části, zejména čepele nožů, aby nedošlo k případné oxidaci.

Všechny díly, které jsou v kontaktu se zpracovávanými produkty, lze velmi snadno odmontovat a umýt.

Pokud přístroj nepoužíváte, nechte víko otevřené.

Podstavec přístroje nikdy neponořujte do vody. Čistěte ho pomocí navlhčeného hadříku nebo houbičky.



DŮLEŽITÉ

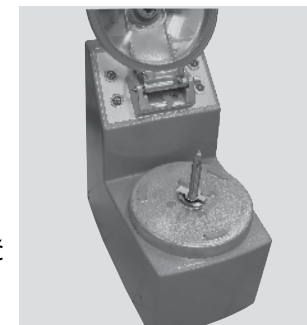
Ověřte, zda je možné čisticí prostředek použít na díly z plastu. Některé mycí přípravky jsou příliš alkalické (silná koncentrace sody či čpavku např.) a jsou zcela nevhodné pro některé plastové materiály a rychle je poškozují.

ÚDRŽBA

• DEMONTÁŽ NOŽE

1) Nůž R 8 • R 10 • R 15 • R 20

- Odpojte přístroj ze zásuvky.
- Vyjměte z přístroje nádobu.
- Nasadte demontážní klíč nože na hřídel motoru.



- Nasadte nůž na hřídel motoru.
- Spodní čepel nože přitlačte proti klíči.



- Plochým klíčem povolte matici.



- Při nasazení nože zpátky postupujte v opačném pořadí.

2) Nůž mininádoby o objemu 3,5 l a 4 l.

Speciální klíč pro snazší demontáž nože mininádoby je dodáván s přístrojem.



• ČEPELE

Brousí se pouze čepele nože.

Po každém použití přístroje, zejména pak po sekání petržele, doporučujeme čepele lehce přeostřit.

Jednou do měsíce je pak řádně nabruse pomocí jemného kamínku dodaného s přístrojem.

Výsledný řez závisí především na ostrosti nožů a na míře jejich opotřebení. Čepele podléhají opotřebení a je třeba je pravidelně měnit pro dosažení stejné kvality hotového produktu.

• TĚSNICÍ PRSTENEC

Těsnicí prstenec osy motoru je třeba pravidelně mazat (použijte stolní olej).

Pro zachování dokonalé těsnosti motoru doporučujeme pravidelně kontrolovat opotřebení tohoto prstence a v případě potřeby ho vyměnit za nový.

• TĚSNĚNÍ VÍKA

Víko bylo vyvinuto tak, aby dokonale těsnilo.

Pro zachování této vlastnosti je možné, že budete tento díl pravidelně měnit s ohledem na používání přístroje.

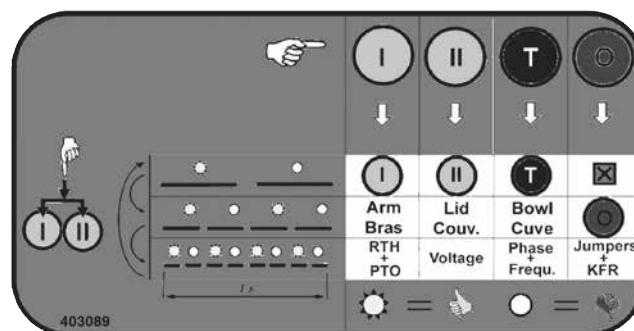
Jestliže přístroj pravidelně nepoužíváte, doporučuje se mezi každým použitím nechat víko otevřené, aby si těsnění uchovala své vlastnosti.

AUTO-DIAGNOSTIKA

Váš přístroj je vybaven kontrolkou, která signalizuje stav přístroje:

- zhasnutá: viz. odstavec 1.
- zelená bliká: viz. odstavec 2.
- zelená trvale svítí: přístroj je připraven k provozu.

• VERZE SE 2 RYCHLOSTMI



DŮLEŽITÉ

- Před jakýmkoli zásahem vždy odpojte přístroj ze zásuvky,
- Jakýkoli zásah musí provádět kvalifikovaný technik.

1) Zelená kontrolka se vůbec nerozsvítí

V takovém případě není přístroj připojen do sítě nebo došlo k přerušení síťového napájení.

Zkontrolujte napětí v síťové zásuvce a dále přivodní kabel přístroje.

(Pokud problém přetrvává, viz*).

2) Zelená kontrolka bliká



DŮLEŽITÉ

Pokud přístroj znovu připojíte do sítě, je třeba provést pohyb otevření a zavření víka, a potvrdit tak správnou funkčnost přístroje, zelená kontrolka přestane blikat.

Alespoň jeden z bezpečnostních prvků není řádně zajištěno.

Bezpečnostní prvky se skládají ze 3 snímačů přítomnosti některé části přístroje, tepelného relé a ochranné pojistky motoru.

Před prováděním jakéhokoli zásahu můžete pomocí kontrolky a tlačítek otestovat jednotlivé části přístroje a jeho bezpečnost.

Po zjištění vady je zbytečné v testu pokračovat; odstraňte zjištěný problém a celý test proveďte od začátku znovu.

• Obecné informace:

Podle pomocného obrázku lze test provést.

Každé prázdné pole obsahuje testovanou část.

4 sloupce odpovídají všem 4 tlačítkům, které obsluha postupně zmáčkne.

3 řádky odpovídají 3 postupným úrovním testu. Změna úrovně se provede současným zmáčknutím ovládacího tlačítka I tlačítka II. Každá úroveň je pak zobrazena stále rychlejším blikáním; první je pomalé, druhá rychlejší a třetí velmi rychlé. Každé další zmáčknutí obou tlačítek vrací test na úroveň I.

Není-li zmáčknuté žádné tlačítko, kontrolka svým blikáním informuje o tom, jaká úroveň testu právě probíhá, i o výsledku testu, zůstává-li tlačítko zmáčknuté: rozsvícené = OK, zhasnuté = chyba.

• Průběh testu:

Pokud na začátku testu kontrolka bliká, zmáčknutím tlačítka I provedete test jeho vlastní funkčnosti (tlačítka slouží k provádění testu, je dobré zkontrolovat, že správně fungují).

Stejně je to i u dotykových tlačítek II a T, které testují kontakt příslušného tlačítka.

V této fázi tlačítko O netestuje nic.

Současné zmáčknutí tlačítka I a tlačítka II umožňuje přejít na úroveň 2 testu, která se zobrazuje jako rychlejší blikání kontrolky. Na této úrovni 2 tlačítka I, II, T a O umožňují postupně otestovat přítomnost podstavce, víka, nádoby a kontakt tlačítka O.

Současné zmáčknutí tlačítka I a tlačítka II umožňuje přejít na úroveň 3 testu, která se zobrazuje jako velmi rychlé blikání kontrolky. Na této úrovni 2 tlačítka I, II, T a O umožňují postupně otestovat tepelné relé a ochrannou pojistku motoru, síťové napětí, detekci fází a frekvenci a dále polohu propojek a brzdového relé.

Současné zmáčknutí tlačítka I a tlačítka II umožňuje návrat zpět k normálnímu blikání, tedy k 1. úrovni textu.

• Kontroly

Úroveň 1 a test tlačítek 0 úrovně 2:

Při negativním výsledku testu zkontrolujte kontaktní blok a kabel tlačítka.

Úroveň 2:

Pokud test ukazuje chybu přítomnosti, zkontrolujte, jestli jsou na místě všechny odnímatelné části vašeho kutru (nádob, víka a rameno). Pokud problém přetrvává, zkontrolujte snímače a jejich kabely.

Úroveň 3:

Kromě případu, kdy byl přístroj nadměrně používán a je proto normální, že je motor zahřátý a došlo ke spuštění teplotních pojistek:

- Pokud test ukazuje problém s teplotním relé, zkontrolujte, jestli je správně nastaveno (automatická poloha a intenzita podle schématu).
- Pokud test tepelné ochrany motoru neukáže problém, zkontrolujte přívodní kabely.
- V případě problému „voltáže“ nebo „Fáze + Frekvence“ zkontrolujte, jestli je přístroj správně zapojen do sítě se správným napětím. Dále zkontrolujte, jestli má přívodní zásuvka dobře zapojený kabel.
- V případě problému „Jumpers + KFR“ zkontrolujte polohu propojek řídicího panelu podle schématu zapojení a podle parametrů místní sítě.

* Pokud u těchto posledních chyb problém přetrvává, je třeba vyměnit řídicí panel.

• VERZE SE ZMĚNOU RYCHLOSTÍ

Podle blikání kontrolky je možno stanovit část, který je třeba zkontrolovat.

Rychlé blikání ukazuje, že příčinou chyby může být přítomnost podstavce (ISBC) nebo víka (ISCO). Zmáčknutím tlačítka I lze určit, kterou z těchto částí je třeba zkontrolovat. Pokud se při zmáčknutí tlačítka I blikání nezmění, zkontrolujte rameno víka.

V opačném případě (blikání začne být nepravidelné, rozsvítí se dlouze a pak krátce) zkontrolujte přítomnost víka.

Nepravidelné blikání (krátké vypnutí) ukazuje, abyste zkontrolovali přítomnost nádoby (ISCU).

Pomalé blikání ukazuje, že příčinou problému může být kontaktní tlačítko STOP (BPA) nebo tepelná ochrana motoru (PTO). Zmáčknutím tlačítka T je možno určit, kterou z těchto částí je třeba zkontrolovat. Pokud se při zmáčknutí tlačítka T blikání nezmění, zkontrolujte kontaktní tlačítko STOP.

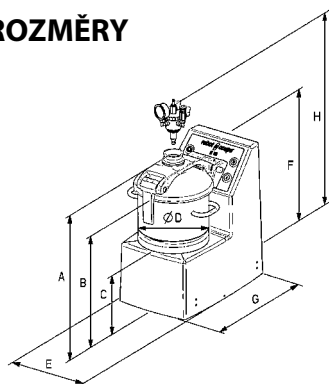
V opačném případě (blikání začne být nepravidelné, rozsvítí se dlouze a pak krátce) zkontrolujte pojistku motoru.

Detaily kontroly - viz. předešlý odstavec o modelech se 2 rychlostmi.

		Etat LED / LED state Sans action / No action	Presser Press	2 ^{me} Etat LED/ 2 ^{me} LED state Bouton maintenu / Switch press	Contrôle Check
Allumé / ON					Prêt / Ready
Clignotement	Rapide Fast		BPM		ISBC ISCO
	Clign d'oeil Winking				ISCU
Blinking	Lent Slow		BPP		BPA PTO
	Eteinte / OFF				Alimentation Supply

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

• VÁHA & ROZMĚRY



Modely	Rozměry (v mm)								Váha (v Kg)	
	A	B	C	D	E	F	G	H	Netto	Brutto
R 8	585	445	255	300	315	525	545	645	40	52
R 8 V.V.										
R 10	660	520	280	300	345	600	560	720	45	57
R 10 V.V.										
R 15	680	540	300	340	370	620	615	740	49	62
R 15 V.V.										
R 20	760	620	315	340	380	700	630	820	75	88
R 20 V.V.										
Vakuové příslušenství R-vac®									1	
Vakuová pumpa									28	

• PRACOVNÍ VÝŠKA

Doporučujeme instalovat R 8 - R 8 V.V. - R 10 - R 10 V.V. na stabilní pracovní plochu tak, abyste měli vrchní okraj nádoby ve výšce mezi 1,20 m a 1,30 m.

Doporučujeme instalovat R 15 - R 15 V.V. - R 20 - R 20 V.V. na stabilní podlahu. Protože se jedná o vertikální roboty, neexistuje doporučená pracovní výška.

• HLADINA HLUKU

Hladina trvalého akustického hluku přístroje při chodu naprázdno je nižší než 70 dB(A).

• ELEKTRICKÉ CHARAKTERISTIKY

Třífázový přístroj R 8 se 2 rychlostmi

Motor	Rychlost 1 (ot/min)	Rychlost 2 (ot/min)	Intenzita (A)
230V / 50 Hz / 3	1500		230 V = 8,5 400 V = 4,8
400V / 50 Hz / 3		3000	230 V = 10 400 V = 5,5
220V / 60 Hz - 3	1800		230 V = 10 400 V = 5,5
380V / 60 Hz / 3		3600	230 V = 11 400 V = 6

Přístroj jednofázový nebo třífázový R 8 V.V.

Motor	Rychlost (ot/min)	Intenzita (A)
200 - 240 V / 50-60 Hz / 1	300	21
200 - 240 V / 50-60 Hz / 3	do 3500	14,3

Třífázový přístroj R 10 se 2 rychlostmi

Motor	Rychlost 1 (ot/min)	Rychlost 2 (ot/min)	Intenzita (A)
230V / 50 Hz / 3	1500		230 V = 10 400 V = 6
400V / 50 Hz / 3		3000	230 V = 11 400 V = 6
220V / 60 Hz - 3	1800		230 V = 10 400 V = 6
380V / 60 Hz / 3		3600	230 V = 11 400 V = 6,5

Přístroj jednofázový nebo třífázový R 10 V.V.

Motor	Rychlost (ot/min)	Intenzita (A)
200 - 240 V / 50-60 Hz / 1	300	21
200 - 240 V / 50-60 Hz / 3	à 3500	14,3

Třífázový přístroj R 15 se 2 rychlostmi

Motor	Rychlost 1 (ot/min)	Rychlost 2 (ot/min)	Intenzita (A)
230V / 50 Hz / 3	1500		230 V = 13 400 V = 7
400V / 50 Hz / 3		3000	230 V = 12 400 V = 6,5
220V / 60 Hz - 3	1800		230 V = 11 400 V = 6,5
380V / 60 Hz / 3		3600	230 V = 12 400 V = 7

Trojfázový přístroj R 15 V.V.

Motor	Rychlost (ot/min)	Intenzita (A)
200 - 240 V / 50-60 Hz / 3	300	21,7
380 - 440 V / 50-60 Hz / 3	à 3500	11,6

Třífázový přístroj R 20 se 2 rychlostmi

Motor	Rychlost 1 (ot/min)	Rychlost 2 (ot/min)	Intenzita (A)
230V / 50 Hz / 3	1500		230 V = 16,3 400 V = 9,4
400V / 50 Hz / 3		3000	230 V = 17,5 400 V = 10,1
220V / 60 Hz - 3	1800		230 V = 16,3 400 V = 9,4
380V / 60 Hz / 3		3600	230 V = 17,3 400 V = 10

Trojfázový přístroj R 20 V.V.

Motor	Rychlost (ot/min)	Intenzita (A)
200 - 240 V / 50-60 Hz / 3	300	24,8
380 - 440 V / 50-60 Hz / 3	do 3500	11,6

- Výkonnost je uvedena v tabulce základních charakteristik.

BEZPEČNOST



POZOR

Nůž a čepele jsou řeznými nástroji, zacházejte s nimi opatrně.

Tato řada kutrů ROBOT-COUPE je vybavena mechanickým bezpečnostním systémem a brzdou motoru. Navíc přístroj nelze uvést do chodu, aniž by nádoba a víko byly nasazeny na motorový blok.

Při otevření víka se přístroj zastaví. Doporučujeme nicméně vypnout přístroj před jakýmkoli otevřením víka, u tekutých příprav tak zabráníte vystříknutí tekutiny.

Přístroj uvedete opět do chodu tak, že odblokujete víko a zmáčknete zelené tlačítko „chod“. Tyto modely jsou vybaveny **tepelnou pojistkou**, která automaticky zastaví přístroj při přetížení nebo je-li nadměrně dlouho v provozu.

V takovém případě vyčkejte, až přístroj vychladne, a znovu ho zapínejte až po vychladnutí.



PŘIPOMENUTÍ

Nikdy nezkoušejte zrušit ochranné a bezpečnostní systémy.

Nikdy nevkládejte žádný předmět dovnitř pracovního prostoru.

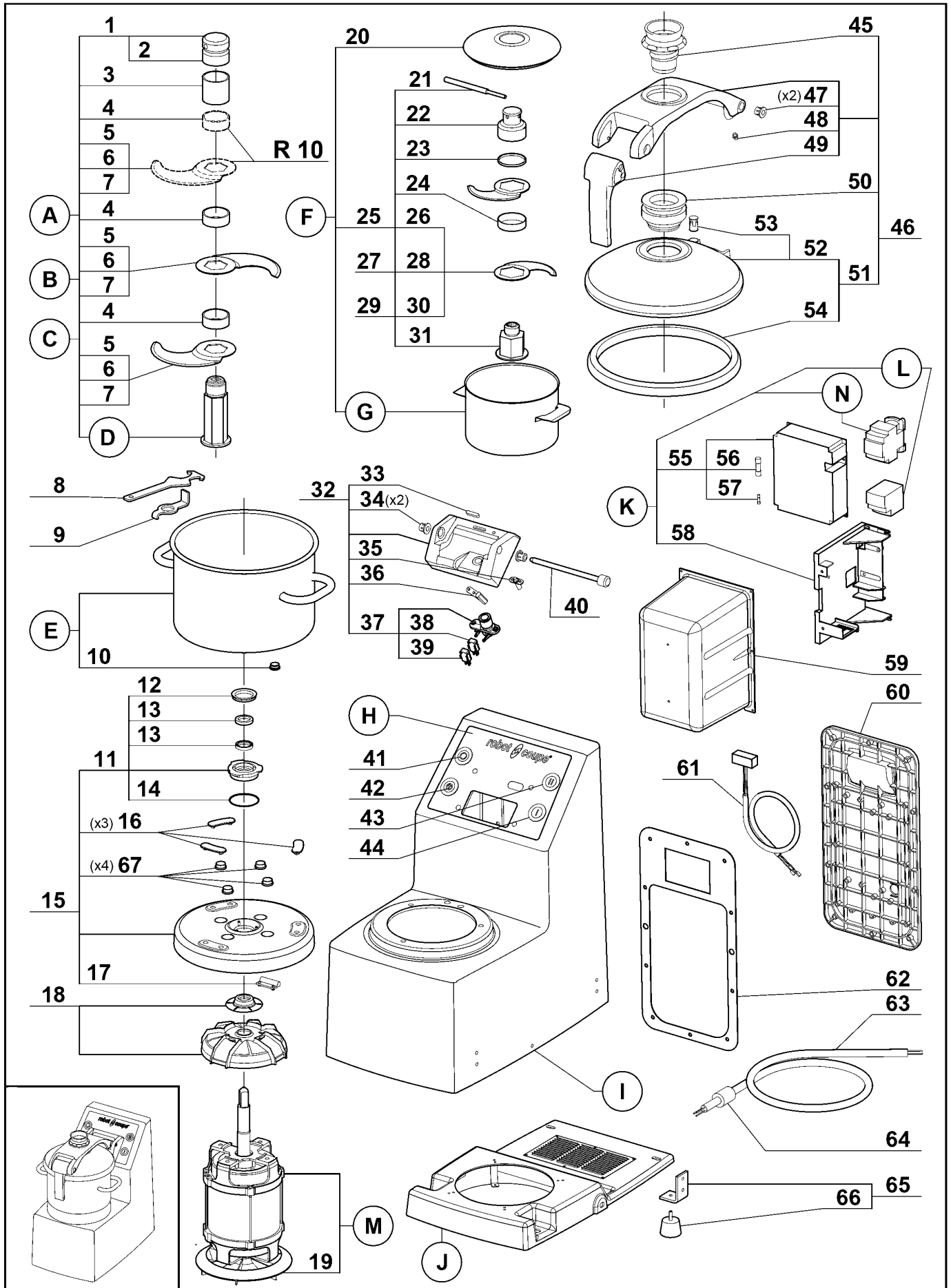
Nikdy neposouvejte zpracovávané produkty rukou.

Přístroj nepřetěžujte.

Nikdy nespouštějte přístroj naprázdno.

NORMY

Odvolávat se na prohlášení o shodě na straně 2.



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	59 278	ECROU DE COUTEAU	BLADE LOCKING NUT
2	59 279	BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15 MM	PLASTIC RING 15 MM
3	117 225S	BAGUE INOX 45 MM	STAINLESS STEEL 45 MM RING
4	100 792S	BAGUE INOX 15 MM	STAINLESS STEEL 15 MM RING
5	59 280	LAME LISSE	STRAIGHT BALDE
6	59 281	LAME CRANTÉE	COARSE SERRATED BLADE
7	59 282	LAME DENTÉE	FINE SERRATED BLADE
8	119 200S	CLEF DEMONTE COUTEAU	KNIFE WRENCH
9	59 291	DEMONTÉ COUTEAU	KNIFE TOOL
10	59 292	AIMANT CUVE	BOWL MAGNET
11	59 293	DOUILLE PORTE JOINTS	SEALING SOCKET
12	500 901S	JOINT V RING	V RING
13	501 624S	BAGUE ETANCHEITE	LIP SEAL
14	502 670S	JOINT TORIQUE	O RING
15	59 294	SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT
16	59 299	APPUI CUVE (X3)	BOWL REST (X3)
17	59 300	SECURITE CUVE	BOWL SECURITY
18	59 310	DÉFLECTEUR ET GUIDE D'EAU	DEFLECTOR AND WATER PROTECTOR
19	59 311	VENTILATEUR	MOTOR FAN
20	59 457	COUVERCLE MINI CUVE	MINI BOWL LID
21	101 845S	CLEF COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL BLADE TOOL
22	101 804S	ECROU COUT MINI CUVE	MINI BLADE ASSY KNOB
23	101 846S	RONDELLE E4 COUT MINI CUVE	MINI BOWL 4 MM SPACER
24	101 806S	BAGUE 15 MM MINI CUVE	MINI BOWL 15 MM SPACER
25	59 458	COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE ASSY
26	101 800S	LAME LISSE MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE
27	59 460	COUTEAU DENTE MINI CUVE	MINI BOWL F SERRATED BLADE ASSY
28	59 436	LAME DENTEE MINI CUVE	MINI BOWL FINE SERRATED BLADE
29	59 459	COUTEAU CRANTE MINI CUVE	MINI BOWL C SERRATED BLADE ASSY
30	101 801S	LAME CRANTEE MINI CUVE	MINI BOWL COARSE SERRATED BLADE
31	101 802S	SUPPORT MINI COUTEAU	MINI BOWL KNIFE ASSY SUPPORT
32	59 328	ENS CHARNIÈRE	HINGE ASSEMBLY
33	59 329	BUTÉE DE BRAS	LID ARM REST
34	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
35	59 330	VOYANT	LIGHT
36	59 331	SÉCURITÉ COUVERCLE	LID SECURITY
37	59 332	SECURITÉ DE BRAS	LID SUPPORT SECURITY
38	501 258S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
39	507 250S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
40	59 333	AXE CHARNIÈRE	HINGE PIN
41	59 484	BOUTON ARRÊT	STOP BUTON
42	59 487	BOUTON PULSE	PULSE BUTON
43	59 486	BOUTON II	II BUTON
44	59 485	BOUTON I	I BUTON
45	59 313	CONE DE COUVERCLE	LID FUNNEL
46	59 314	ENS BRAS ET COUVERCLE	LID AND ARM ASSEMBLY
47	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
48	59 316	DOIGT DE SÉCRUITÉ	SECURITY PISTON
49	59 317	ENSEMBLE POIGNÉE	LID HANDLE ASSEMBLY
50	59 318	APPUI DE COUVERCLE	LID GUIDE
51	59 319	ENSEMBLE COUVERCLE	LID ASSEMBLY
52	59 320	COUVERCLE	LID
53	59 321	ENSEMBLE AIMANT COUVERCLE	LID MAGNET ASSEMBLY
54	59 322	JOINT DE COUVERCLE	LID GASKET
55	59 335	CARTE DE COMMANDE	PCB
56	502 495S	FUSIBLE 10X38	10X38 FUSE
57	502 442S	FUSIBLE 5X20	5X20 FUSE
58	59 339	SUPPORT CARTE	PCB SUPPORT
59	59 337	PROTECTION CARTE	PCB PROTECTION
60	59 338	TRAPPE	FLAP DOOR
61	59 336	FAISCEAU DE CONNEXION	CONNECTION WIRES
62	59 340	JOINT TRAPPE ACCES	FLAP DOOR SEAL
63	59 341	CABLE	POWER CORD
64	501 773S	PASSE-FIL	WIRE DUCK
65	59 342	PIED COMPLET	FOOT ASSEMBLY
66	100 790S	PIED	FOOT
67	59 453	ENSEMBLE CACHE-VIS (X4)	MOTOR BOLT CUP KIT (X4)

Index	Désignation	Description
A	ENS COUTEAU LAMES LISSES	STRAIGHT BALDE ASSEMBLY
B	ENS COUTEAU LAMES CRANTÉES	COARSE SERRATED BLADE ASSEMBLY
C	ENS COUTEAU LAMES DENTÉES	FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY
D	SUPPORT COUTEAU	BLADE SUPPORT
E	CUVE	BOWL
F	ENSEMBLE MINI CUVE	MINI BOWL ASSEMBLY
G	MINI CUVE	MINI BOWL
H	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
I	SOCLE	BASE ASSEMBLY
J	GUIDE D'AIR	AIR DEFLECTOR
K	ENSEMBLE DE COMMANDE	COMMAND ESSEMBLY
L	RELAIS THERMIQUE	THERMAL RELAY
M	MOTEUR	MOTOR
N	CONTACTEUR	CONTACTOR

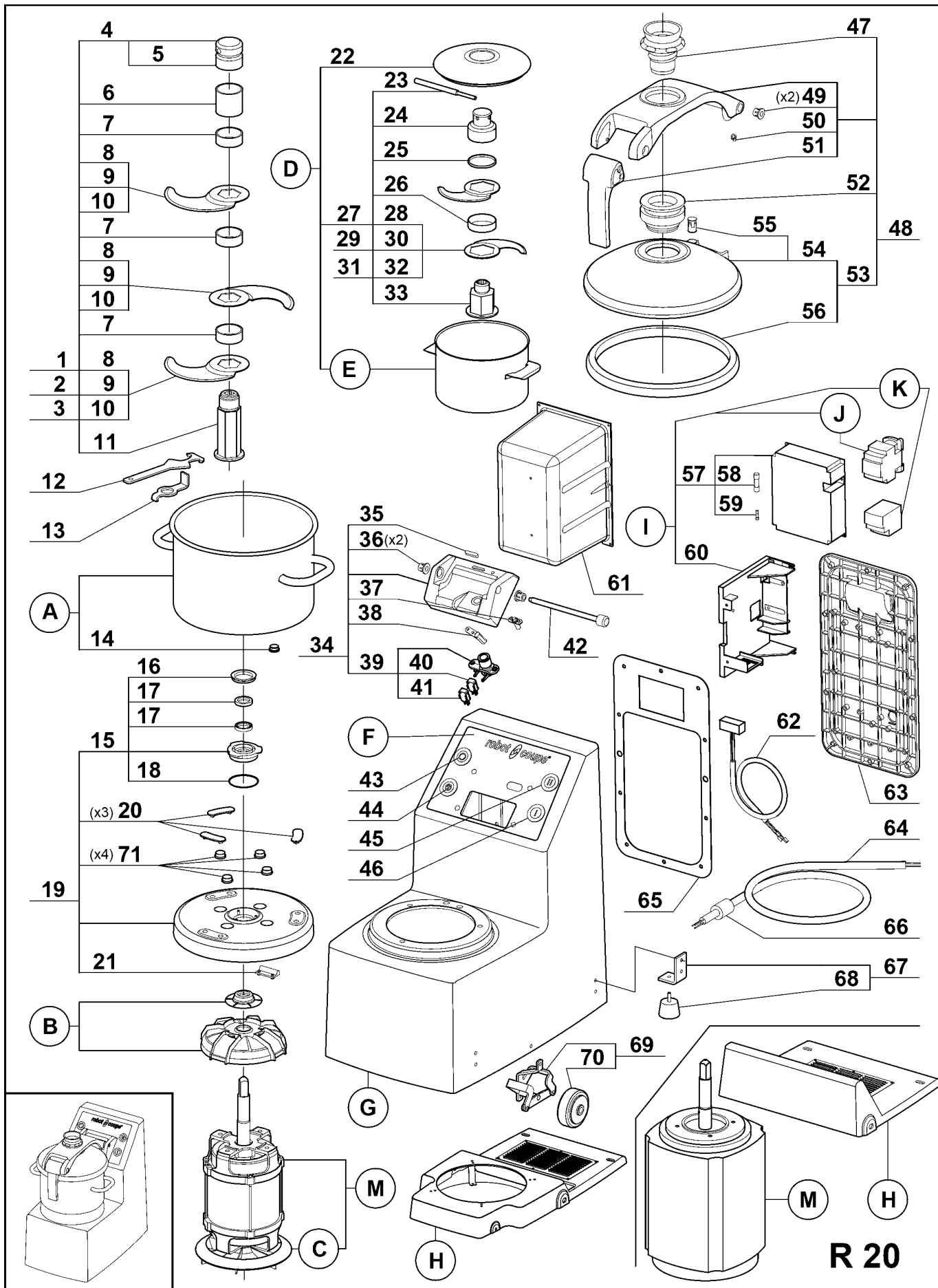
Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E
R8 - 512 - - - - -	TOUTES ALL	TOUS ALL	27 381	27 383	27 385	101 636S	59 264
	Machine	Voltage	F	G	H	I	J
	TOUTES ALL	TOUS ALL	27 374	59 430	59 343	59 344	59 346
	Machine	Voltage	K	L	M	N	
	21 291	400/50/3	59 404	59 349	59 351	59 347	
	21 293	220/60/3	59 403	59 350	59 352	59 348	
	21 294	380/60/3	59 404	59 349		59 347	
21 295	230/50/3	59 403	59 350	59 351	59 348		
21 296	200/60/3			59 352			

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E
R10 - 514 - - - - -	TOUTES ALL	TOUS ALL	27 382	27 384	27 386	101 967S	59265
	Machine	Voltage	F	G	H	I	J
	TOUTES ALL	TOUS ALL	27 375	59 435	59 353	59 354	59 355
	Machine	Voltage	K	L	M	N	
	21 391	400/50/3	59 404	59 349	59 357	59 347	
	21 393	220/60/3	59 403	59 350	59 358	59 348	
	21 394	380/60/3	59 404	59 349		59 347	
21 395	230/50/3	59 403	59 350	59 357	59 348		
21 396	200/60/3			59 358			

robotcoupe®

R15E - R20E

N° de série / Serial number
 - 516 - - - - -
 - 518 - - - - -



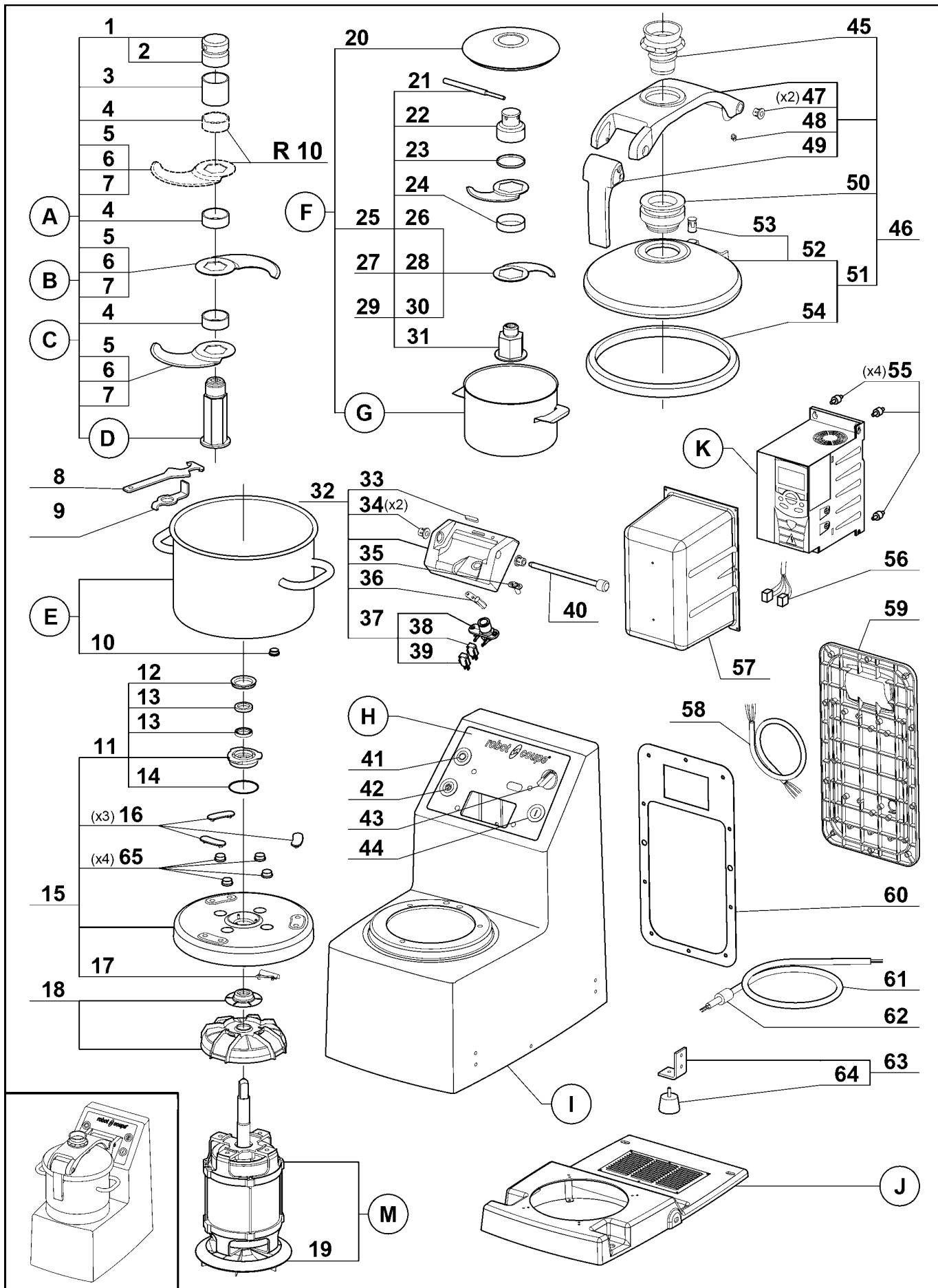
Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	57 097	ENS COUTEAU LAMES LISSES	STRAIGHT BALDE ASSEMBLY
2	57 098	ENS COUTEAU LAMES CRANTÉES	COARSE SERRATED BLADE ASSEMBLY
3	57 099	ENS COUTEAU LAMES DENTÉES	FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY
4	59 278	ECROU DE COUTEAU	BLADE LOCKING NUT
5	59 279	BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15 MM	PLASTIC RING 15 MM
6	117 225S	BAGUE INOX 45 MM	STAINLESS STEEL 45 MM RING
7	100 792S	BAGUE INOX 15 MM	STAINLESS STEEL 15 MM RING
8	59 392	LAME LISSE	STRAIGHT BALDE
9	59 393	LAME CRANTÉE	COARSE SERRATED BLADE
10	59 359	LAME DENTÉE	FINE SERRATED BLADE
11	101 967S	SUPPORT COUTEAU	BLADE SUPPORT
12	119 200S	CLEF DEMONTE COUTEAU	KNIFE WRENCH
13	59 291	DEMONTE COUTEAU	KNIFE TOOL
14	59 292	AIMANT CUVE	BOWL MAGNET
15	59 293	DOUILLE PORTE JOINT	SEALING SOCKET
16	500 901S	JOINT V RING	V RING
17	501 624S	BAGUE ETANCHEITE	LIP SEAL
18	502 670S	JOINT TORIQUE	O RING
19	59 360	SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT
20	59 299	APPUI CUVE (X3)	BOWL REST (X3)
21	59 300	SECURITE CUVE	BOWL SECURITY
22	59 457	COUVERCLE MINI CUVE	MINI BOWL LID
23	101 845S	CLEF COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL BLADE TOOL
24	101 804S	ECROU COUT MINI CUVE	MINI BOWL ASSY KNOB
25	101 846S	RONDELLE E4 COUT MINI CUVE	MINI BOWL 4MM SPACER
26	101 806S	BAGUE 15MM MINI CUVE	MINI BOWL 15MM SPACER
27	59 458	COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE ASSY
28	101 800S	LAME LISSE MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE
29	59 460	COUTEAU DENTE MINI CUVE	MINI BOWL F SERRATED BLADE ASSY
30	59 436	LAME DENTEE MINI CUVE	MINI BOWL FINE SERRATED BLADE
31	59 459	COUTEAU CRANTE MINI CUVE	MINI BOWL C SERRATED BLADE ASSY
32	101 801S	LAME CRANTEE MINI CUVE	MINI BOWL COARSE SERRATED BLADE
33	101 802S	SUPPORT MINI COUTEAU	MINI BOWL KNIFE ASSY SUPPORT
34	59 328	ENS CHARNIÈRE	HINGE ASSEMBLY
35	59 329	BUTÉE DE BRAS	LID ARM REST
36	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
37	59 330	VOYANT	LIGHT
38	59 331	SÉCURITÉ COUVERCLE	LID SECURITY
39	59 332	SECURITÉ DE BRAS	LID SUPPORT SECURITY
40	501 258S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
41	507 250S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
42	59 333	AXE CHARNIÈRE	HINGE PIN
43	59 484	BOUTON ARRÊT	STOP BUTON
44	59 487	BOUTON PULSE	PULSE BUTON
45	59 486	BOUTON II	II BUTON
46	59 485	BOUTON I	I BUTON
47	59 313	CONE DE COUVERCLE	LID FUNNEL
48	59 361	ENS BRAS ET COUVERCLE	LID AND ARM ASSEMBLY
49	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
50	59 316	DOIGT DE SÉCRUITÉ	SECURITY PISTON
51	59 317	ENSEMBLE POIGNÉE	LID HANDLE ASSEMBLY
52	59 318	APPUI DE COUVERCLE	LID GUIDE
53	59 362	ENSEMBLE COUVERCLE	LID ASSEMBLY
54	59 363	COUVERCLE	LID
55	59 321	ENSEMBLE AIMANT COUVERCLE	LID MAGNET ASSEMBLY
56	59 364	JOINT DE COUVERCLE	LID GASKET
57	59 335	CARTE DE COMMANDE	PCB
58	502 495S	FUSIBLE 10X38	10X38 FUSE
59	502 442S	FUSIBLE 5X20	5X20 FUSE
60	59 339	SUPPORT CARTE	PCB SUPPORT
61	59 337	PROTECTION CARTE	PCB PROTECTION
62	59 336	FAISCEAU DE CONNEXION	CONNECTION WIRES
63	59 338	TRAPPE	FLAP DOOR

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
64	59 341	CABLE	POWER CORD
65	59 340	JOINT TRAPPE ACCES	FLAP DOOR SEAL
66	501 773S	PASSE-FIL	WIRE DUCK
67	59 342	PIED COMPLET	FOOT ASSEMBLY
68	100 790S	PIED	FOOT
69	59 365	ENSEMBLE ROULETTE	CASTOR ASSEMBLY
70	500 551S	ROULETTE	CASTOR
71	59 453	ENSEMBLE CACHE-VIS (X4)	MOTOR BOLT CUP KIT (X4)

Index	Désignation	Description
A	CUVE	BOWL
B	DEFLECTEUR ET GUIDE D'EAU	DEFLECTOR AND WATER PROTECTION
C	VENTILATEUR	MOTOR FAN
D	ENSEMBLE MINI CUVE	MINI BOWL ASSY
E	MINI CUVE	MINIBOWL
F	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
G	SOCLE	BASE ASSEMBLY
H	GUIDE D'AIR	AIR DEFLECTOR
I	ENSEMBLE DE COMMANDE	COMMAND ASSEMBLY
J	CONTACTEUR	CONTACTOR
K	RELAIS THERMIQUE	THERMAL RELAY
M	MOTEUR	MOTOR

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E
R15 - 516 - - - - -	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 266	59 310	59 311	27 375	59 435
	Machine	Voltage	F	G	H		
	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 366	59 368	59 369		
	Machine	Voltage	I	J	K	M	
	51 491	400/50/3	59 404	59 347	59 349	59 370	
	51 493	220/60/3	59 403	59 348	59 350	59 371	
	51 494	380/60/3	59 404	59 347	59 349		
	51 495	230/50/3	59 403	59 348	59 350	59 370	
51 496	200/60/3	59 371					

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E
R20 - 518 - - - - -	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 267	-	-	-	-
	Machine	Voltage	F	G	H		
	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 372	59 373	59 374		
	Machine	Voltage	I	J	K	M	
	51 591	400/50/3	59 406	59 375	59 350	59 377	
	51 593	220/60/3	59 405	59 376	59 380	59 379	
	51 594	380/60/3	59 406	59 375	59 350		
	51 595	230/50/3	59 405	59 376	59 380	59 377	
51 596	200/60/3	59 379					

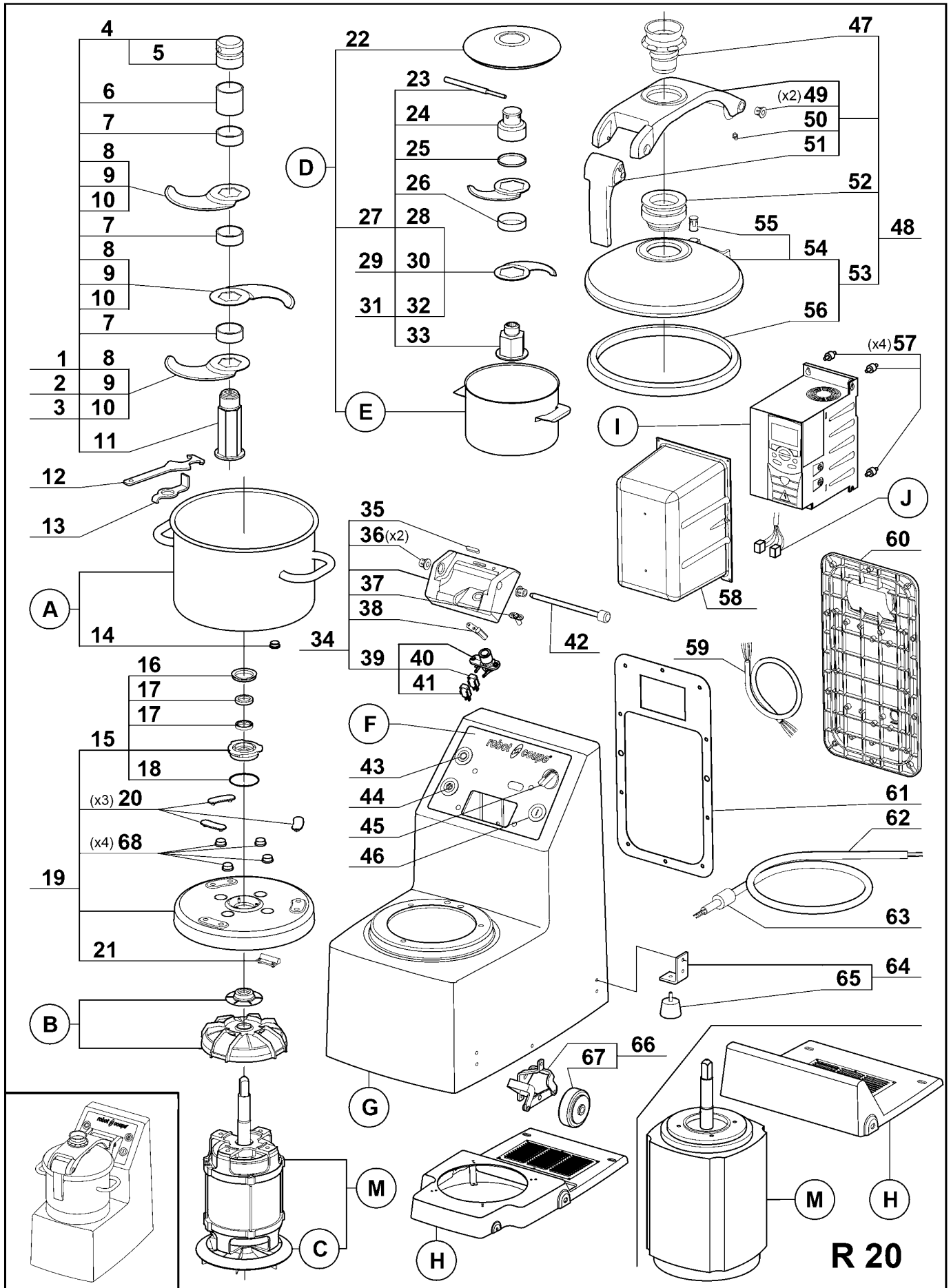


Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	59 278	ECROU DE COUTEAU	BLADE LOCKING NUT
2	59 279	BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15 MM	PLASTIC RING 15 MM
3	117 225S	BAGUE INOX 45 MM	STAINLESS STEEL 45 MM RING
4	100 792S	BAGUE INOX 15 MM	STAINLESS STEEL 15 MM RING
5	59 280	LAME LISSE	STRAIGHT BALDE
6	59 281	LAME CRANTÉE	COARSE SERRATED BLADE
7	59 282	LAME DENTÉE	FINE SERRATED BLADE
8	119 200S	CLEF DEMONTE COUTEAU	KNIFE WRENCH
9	59 291	DEMONTE COUTEAU	KNIFE TOOL
10	59 292	AIMANT CUVE	BOWL MAGNET
11	59 293	DOUILLE PORTE JOINTS	SEALING SOCKET
12	500 901S	JOINT V RING	V RING
13	501 624S	BAGUE ETANCHEITE	LIP SEAL
14	502 670S	JOINT TORIQUE	O RING
15	59 294	SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT
16	59 299	APPUI CUVE (X3)	BOWL REST (X3)
17	59 300	SECURITE CUVE	BOWL SECURITY
18	59 310	DÉFLECTEUR ET GUIDE D'EAU	DEFLECTOR AND WATER PROTECTOR
19	59 311	VENTILATEUR	MOTOR FAN
20	59 457	COUVERCLE MINI CUVE	MINI BOWL LID
21	101 845S	CLEF COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL BLADE TOOL
22	101 804S	ECROU COUT MINI CUVE	MINI BLADE ASSY KNOB
23	101 846S	RONDELLE E4 COUT MINI CUVE	MINI BOWL 4 MM SPACER
24	101 806S	BAGUE 15 MM MINI CUVE	MINI BOWL 15 MM SPACER
25	59 458	COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE ASSY
26	101 800S	LAME LISSE MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE
27	59 460	COUTEAU DENTE MINI CUVE	MINI BOWL F SERRATED BLADE ASSY
28	59 436	LAME DENTEE MINI CUVE	MINI BOWL FINE SERRATED BLADE
29	59 459	COUTEAU CRANTE MINI CUVE	MINI BOWL C SERRATED BLADE ASSY
30	101 801S	LAME CRANTEE MINI CUVE	MINI BOWL COARSE SERRATED BLADE
31	101 802S	SUPPORT MINI COUTEAU	MINI BOWL KNIFE ASSY SUPPORT
32	59 328	ENS CHARNIÈRE	HINGE ASSEMBLY
33	59 329	BUTÉE DE BRAS	LID ARM REST
34	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
35	59 330	VOYANT	LIGHT
36	59 331	SÉCURITÉ COUVERCLE	LID SECURITY
37	59 332	SECURITÉ DE BRAS	LID SUPPORT SECURITY
38	501 258S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
39	507 250S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
40	59 333	AXE CHARNIÈRE	HINGE PIN
41	59 484	BOUTON ARRÊT	STOP BUTON
42	59 487	BOUTON PULSE	PULSE BUTON
43	59 001	BOUTON POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER BUTON
44	59 485	BOUTON I	I BUTON
45	59 313	CONE DE COUVERCLE	LID FUNNEL
46	59 314	ENS BRAS ET COUVERCLE	LID AND ARM ASSEMBLY
47	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
48	59 316	DOIGT DE SÉCRUITÉ	SECURITY PISTON
49	59 317	ENSEMBLE POIGNÉE	LID HANDLE ASSEMBLY
50	59 318	APPUI DE COUVERCLE	LID GUIDE
51	59 319	ENSEMBLE COUVERCLE	LID ASSEMBLY
52	59 320	COUVERCLE	LID
53	59 321	ENSEMBLE AIMANT COUVERCLE	LID MAGNET ASSEMBLY
54	59 322	JOINT DE COUVERCLE	LID GASKET
55	59 408	PLOTS (X4)	STUDS (X4)
56	59 410	FAISCEAU MOTEUR	MOTOR WIRES
57	59 337	PROTECTION CARTE	PCB PROTECTION
58	59 407	FAISCEAU V.V.	V.V. WIRES
59	59 427	TRAPPE V.V.	V.V. FLAP DOOR
60	59 340	JOINT TRAPPE ACCES	FLAP DOOR SEAL
61	59 462	CABLE	POWER CORD
62	501 773S	PASSE-FIL	WIRE DUCK
63	59 342	PIED COMPLET	FOOT ASSEMBLY
64	100 790S	PIED	FOOT
65	59 453	ENSEMBLE CACHE-VIS (X4)	MOTOR BOLT CUP KIT (X4)

Index	Désignation	Description
A	ENS COUTEAU LAMES LISSES	STRAIGHT BALDE ASSEMBLY
B	ENS COUTEAU LAMES CRANTÉES	COARSE SERRATED BLADE ASSEMBLY
C	ENS COUTEAU LAMES DENTÉES	FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY
D	BAGUE COUTEAU LONGUE	LONG RING
E	CUVE	BOWL
F	ENSEMBLE MINI CUVE	MINI BOWL ASSEMBLY
G	MINI CUVE	MINI BOWL
H	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
I	SOCLE	BASE ASSEMBLY
J	GUIDE D'AIR	AIR DEFLECTOR
K	VARIATEUR	VARIATOR
M	MOTEUR	MOTOR

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E	F	G	
R8 - 513 ----- --	TOUTES ALL	TOUS ALL	27 381	27 383	27 385	117 225S	59 264	27 374	59 430	
	Machine	Voltage	H	I	J	M				
	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 418	59 344	59 346	59 351				
	Machine	Voltage	K							
	21 285	200-240/1	59 409							
	21 286	200-240/3	59 411							

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E	F	G	
R10 - 515 ----- --	TOUTES ALL	TOUS ALL	27 382	27 384	27 386	101 195S	59 265	27 375	59 435	
	Machine	Voltage	H	I	J	M				
	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 419	59 354	59 355	59 357				
	Machine	Voltage	K							
	21 385	200-240/1	59 412							
	21 386	200-240/3	59 426							



<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	57 097	ENS COUTEAU LAMES LISSES	STRAIGHT BALDE ASSEMBLY
2	57 098	ENS COUTEAU LAMES CRANTÉES	COARSE SERRATED BLADE ASSEMBLY
3	57 099	ENS COUTEAU LAMES DENTÉES	FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY
4	59 278	ECROU DE COUTEAU	BLADE LOCKING NUT
5	59 279	BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15 MM	PLASTIC RING 15 MM
6	117 225S	BAGUE INOX 45 MM	STAINLESS STEEL 45 MM RING
7	100 792S	BAGUE INOX 15 MM	STAINLESS STEEL 15 MM RING
8	59 392	LAME LISSE	STRAIGHT BALDE
9	59 393	LAME CRANTÉE	COARSE SERRATED BLADE
10	59 359	LAME DENTÉE	FINE SERRATED BLADE
11	101 967S	SUPPORT COUTEAU	BLADE SUPPORT
12	119 200S	CLEF DEMONTE COUTEAU	KNIFE WRENCH
13	59 291	DEMONTE COUTEAU	KNIFE TOOL
14	59 292	AIMANT CUVE	BOWL MAGNET
15	59 293	DOUILLE PORTE JOINT	SEALING SOCKET
16	500 901S	JOINT V RING	V RING
17	501 624S	BAGUE ETANCHEITE	LIP SEAL
18	502 670S	JOINT TORIQUE	O RING
19	59 360	SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT
20	59 299	APPUI CUVE (X3)	BOWL REST (X3)
21	59 300	SECURITE CUVE	BOWL SECURITY
22	59 457	COUVERCLE MINI CUVE	MINI BOWL LID
23	101 845S	CLEF COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL BLADE TOOL
24	101 804S	ECROU COUT MINI CUVE	MINI BOWL ASSY KNOB
25	101 846S	RONDELLE E4 COUT MINI CUVE	MINI BOWL 4MM SPACER
26	101 806S	BAGUE 15MM MINI CUVE	MINI BOWL 15MM SPACER
27	59 458	COUTEAU MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE ASSY
28	101 800S	LAME LISSE MINI CUVE	MINI BOWL STRAIGHT BLADE
29	59 460	COUTEAU DENTE MINI CUVE	MINI BOWL F SERRATED BLADE ASSY
30	59 436	LAME DENTEE MINI CUVE	MINI BOWL FINE SERRATED BLADE
31	59 459	COUTEAU CRANTE MINI CUVE	MINI BOWL C SERRATED BLADE ASSY
32	101 801S	LAME CRANTEE MINI CUVE	MINI BOWL COARSE SERRATED BLADE
33	101 802S	SUPPORT MINI COUTEAU	MINI BOWL KNIFE ASSY SUPPORT
34	59 328	ENS CHARNIÈRE	HINGE ASSEMBLY
35	59 329	BUTÉE DE BRAS	LID ARM REST
36	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
37	59 330	VOYANT	LIGHT
38	59 331	SÉCURITÉ COUVERCLE	LID SECURITY
39	59 332	SECURITÉ DE BRAS	LID SUPPORT SECURITY
40	501 258S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
41	507 250S	INTERRUPTEUR SECURITE	SECURITY SWITCH
42	59 333	AXE CHARNIÈRE	HINGE PIN
43	59 484	BOUTON ARRÊT	STOP BUTON
44	59 487	BOUTON PULSE	PULSE BUTON
45	59 001	BOUTON POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER BUTON
46	59 485	BOUTON I	I BUTON
47	59 313	CONE DE COUVERCLE	LID FUNNEL
48	59 361	ENS BRAS ET COUVERCLE	LID AND ARM ASSEMBLY
49	59 315	DOUILLE DE CENTRAGE	CENTERING WASHER
50	59 316	DOIGT DE SÉCRUITÉ	SECURITY PISTON
51	59 317	ENSEMBLE POIGNÉE	LID HANDLE ASSEMBLY
52	59 318	APPUI DE COUVERCLE	LID GUIDE
53	59 362	ENSEMBLE COUVERCLE	LID ASSEMBLY
54	59 363	COUVERCLE	LID
55	59 321	ENSEMBLE AIMANT COUVERCLE	LID MAGNET ASSEMBLY
56	59 364	JOINT DE COUVERCLE	LID GASKET

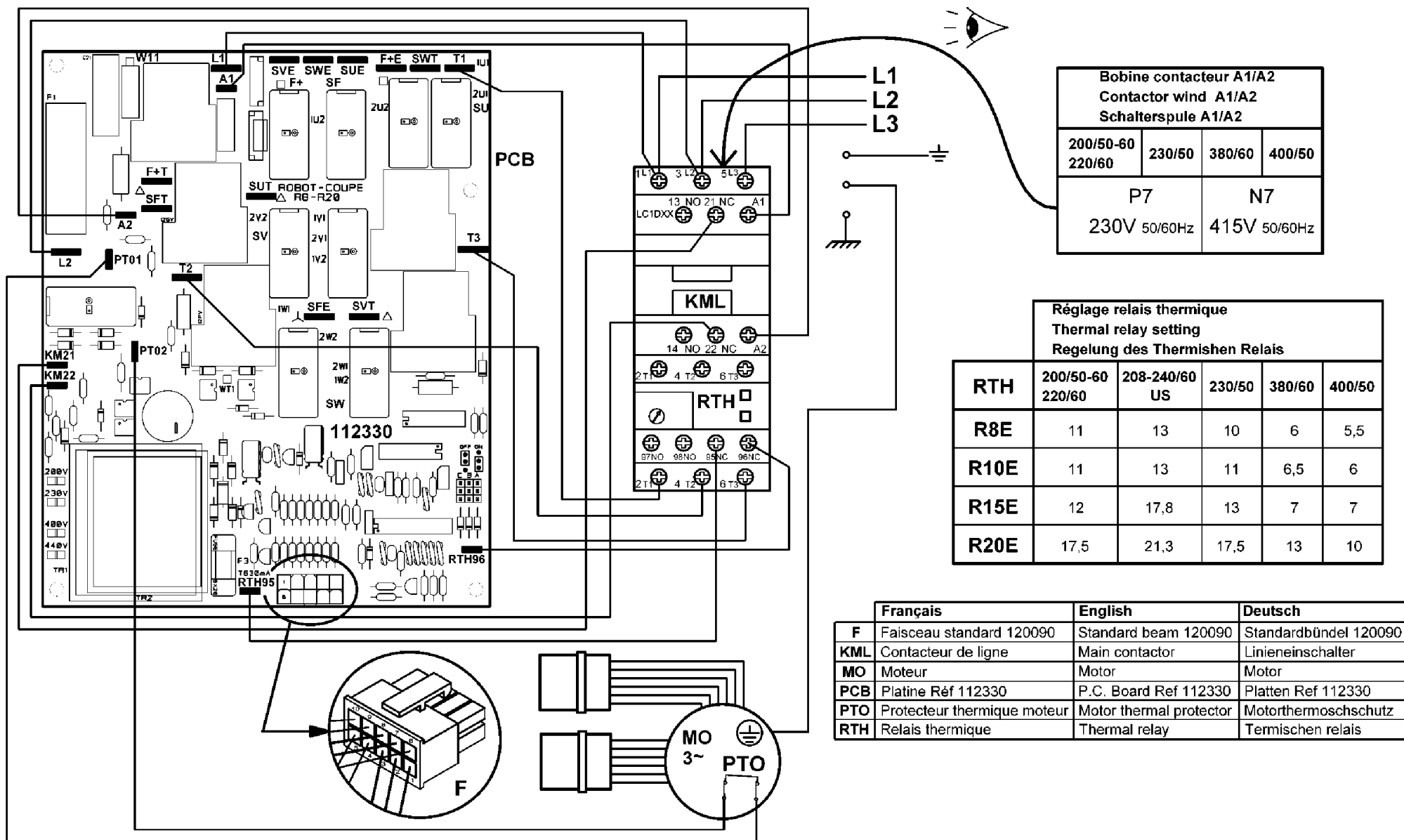
Index	Pièce / Part	Désignation	Description
57	59 408	PLOTS (X4)	STUDS (X4)
58	59 337	PROTECTION CARTE	PCB PROTECTION
59	59 407	FAISCEAU V.V.	V.V. WIRES
60	59 427	TRAPPE V.V.	V.V. FLAP DOOR
61	59 340	JOINT TRAPPE ACCES	FLAP DOOR SEAL
62	59 341	CABLE	POWER CORD
63	501 773S	PASSE-FIL	WIRE DUCK
64	59 342	PIED COMPLET	FOOT ASSEMBLY
65	100 790S	PIED	FOOT
66	59 365	ENSEMBLE ROULETTE	CASTOR ASSEMBLY
67	500 551S	ROULETTE	CASTOR
68	59 453	ENSEMBLE CACHE-VIS (X4)	MOTOR BOLT CUP KIT (X4)

Index	Désignation	Description
A	CUVE	BOWL
B	DEFLECTEUR ET GUIDE D'EAU	DEFLECTOR AND WATER PROTECTION
C	VENTILATEUR	MOTOR FAN
D	ENSEMBLE MINI CUVE	MINI BOWL ASSY
E	MINI CUVE	MINI BOWL
F	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
G	SOCLE	BASE ASSEMBLY
H	GUIDE D'AIR	AIR DEFLECTOR
I	VARIATEUR	VARIATOR
J	FAISCEAU MOTEUR	MOTEUR WIRES
M	MOTEUR	MOTOR

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E	F
R15 - 517 - - - - -	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 266	59 310	59 311	27 375	59 435	59 420
	Machine	Voltage	G	H	M			
	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 368	59 369	59 370			
	Machine	Voltage	I	J				
	51 486	200-240/3	59 413	59 410				
	51 487	380-480/3	59 415	59 416				

Type	Machine	Voltage	A	B	C	D	E	F
R20 - 519 - - - - -	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 267	-	-	-	-	59 421
	Machine	Voltage	G	H	M			
	TOUTES ALL	TOUS ALL	59 373	59 374	59 377			
	Machine	Voltage	I	J				
	51 586	200-240/3	59 414	59 410				
	51 587	380-480/3	59 417	59 416				

R8E - R10E - R15E - R20E BLIXER®8E - BLIXER®10E - BLIXER®15E - BLIXER®20E
 200V/50-60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz - 380V/60Hz - 400V/50Hz
 SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Bobine contacteur A1/A2 Contactor wind A1/A2 Schalterspule A1/A2			
200/50-60 220/60	230/50	380/60	400/50
P7 230V 50/60Hz		N7 415V 50/60Hz	

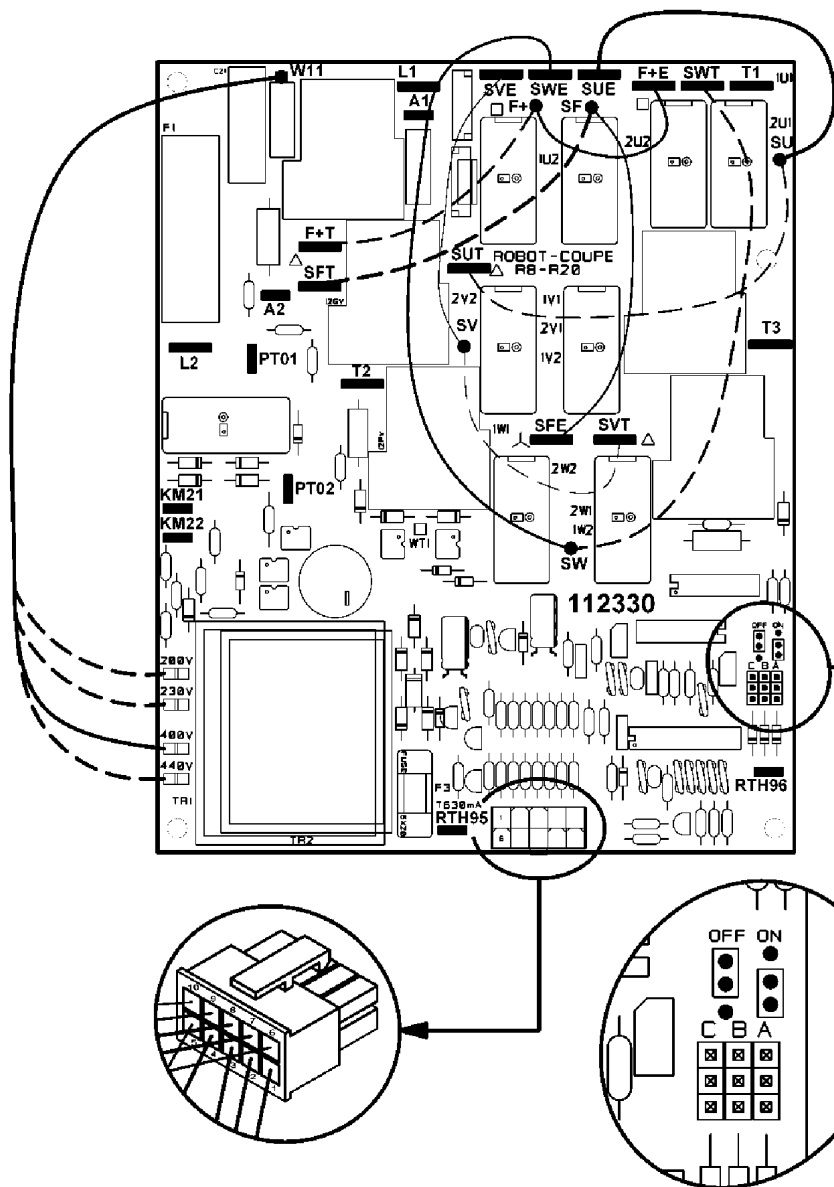
Réglage relais thermique
Thermal relay setting
Regelung des Thermischen Relais

RTH	200/50-60 220/60	208-240/60 US	230/50	380/60	400/50
R8E	11	13	10	6	5,5
R10E	11	13	11	6,5	6
R15E	12	17,8	13	7	7
R20E	17,5	21,3	17,5	13	10


	Français	English	Deutsch
F	Faisceau standard 120090	Standard beam 120090	Standardbündel 120090
KML	Contacteur de ligne	Main contactor	Linieinschalter
MO	Moteur	Motor	Motor
PCB	Platine Réf 112330	P.C. Board Ref 112330	Platten Ref 112330
PTO	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz
RTH	Relais thermique	Thermal relay	Thermischen relais

R8E - R10E - R15E - R20E
 200V/50-60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz - 380V/60Hz - 400V/50Hz
 SCHEMA ELECTRIQUE



BLIXER®8E - BLIXER®10E - BLIXER®15E - BLIXER®20E
 200V/50-60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz - 380V/60Hz - 400V/50Hz
 ELECTRIC DIAGRAM
 ELEKTRISCHES SCHALTBILD



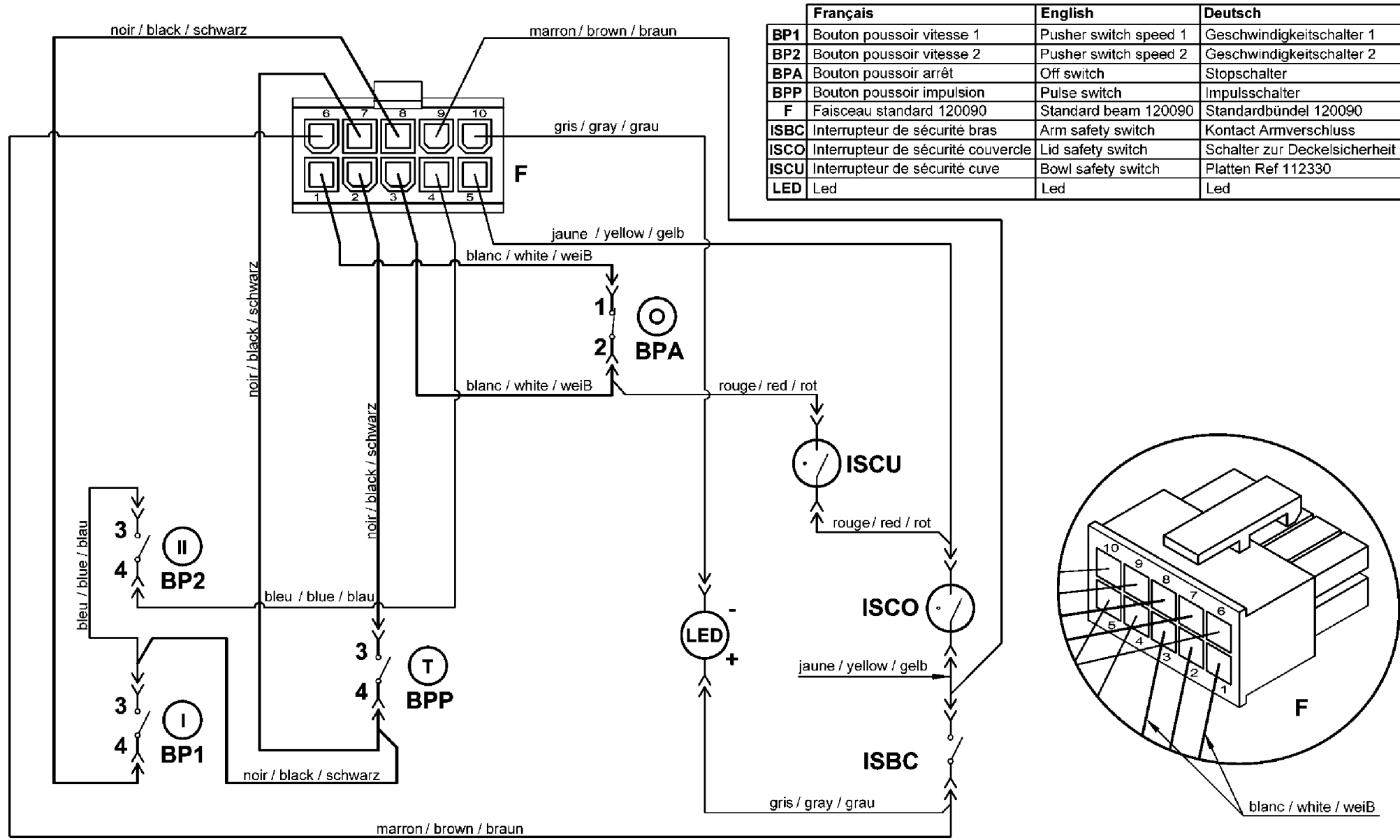
CHECK LIST

 **Il y a 6 fils à commuter suivant la tension d'alimentation + contrôle tension bobine.**
There are 6 wires to connect according to the supply voltage + check voltage wind.
Es gibt 6 Kabeln müssen ungeschalt werden entsprechend der Stromversorgung + Spannungskontrolle windt auf.

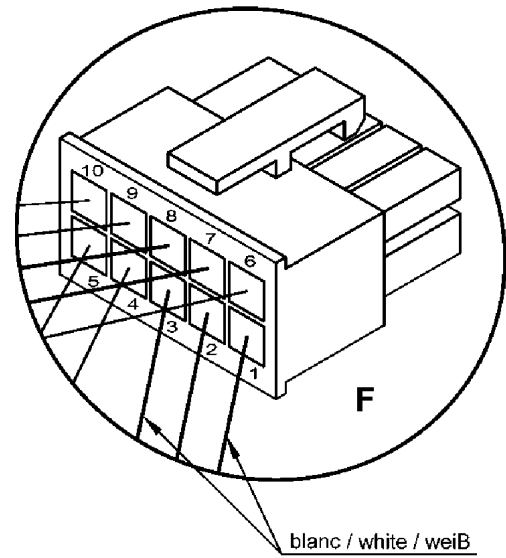
LE NON RESPECT DE CES INSTRUCTIONS DE CABLAGE ANNULERA VOTRE GARANTIE.
FAILURE TO FOLLOW THESE WIRING INSTRUCTIONS WILL VOID YOUR WARRANTY.
BEI NICHTBEFOLGUNG DER VERKABELLUNGSANLEITUNGEN VERFALLT DIE GARANTIE.

		Tension d'alimentation / Supply voltage / Stromspannung			
Fils Wires Kabeln		200 V	220 V - 230 V	380 V - 400 V	440 V
	W11	200 V	230 V	400 V	440 V
gris / gray / grau	F+	F+T		F+E	
bleu / blue / blau	SF	SFT		SFE	
blanc / white / weiß	SU	SUT		SUE	
rouge / red / rot	SV	SVT		SVE	
jaune / yellow / gelb	SW	SWT		SWE	
					

R8E - R10E - R15E - R20E BLIXER® 8E - BLIXER® 10E - BLIXER® 15E - BLIXER® 20E
 200V/50-60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz - 380V/60Hz - 400V/50Hz
SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBIKD



	Français	English	Deutsch
BP1	Bouton poussoir vitesse 1	Pusher switch speed 1	Geschwindigkeitschalter 1
BP2	Bouton poussoir vitesse 2	Pusher switch speed 2	Geschwindigkeitschalter 2
BPA	Bouton poussoir arrêt	Off switch	Stopschalter
BPP	Bouton poussoir impulsion	Pulse switch	Impulsschalter
F	Faisceau standard 120090	Standard beam 120090	Standardbündel 120090
ISBC	Interrupteur de sécurité bras	Arm safety switch	Kontakt Armverschluss
ISCO	Interrupteur de sécurité couvercle	Lid safety switch	Schalter zur Deckelsicherheit
ISCU	Interrupteur de sécurité cuve	Bowl safety switch	Platten Ref 112330
LED	Led	Led	Led



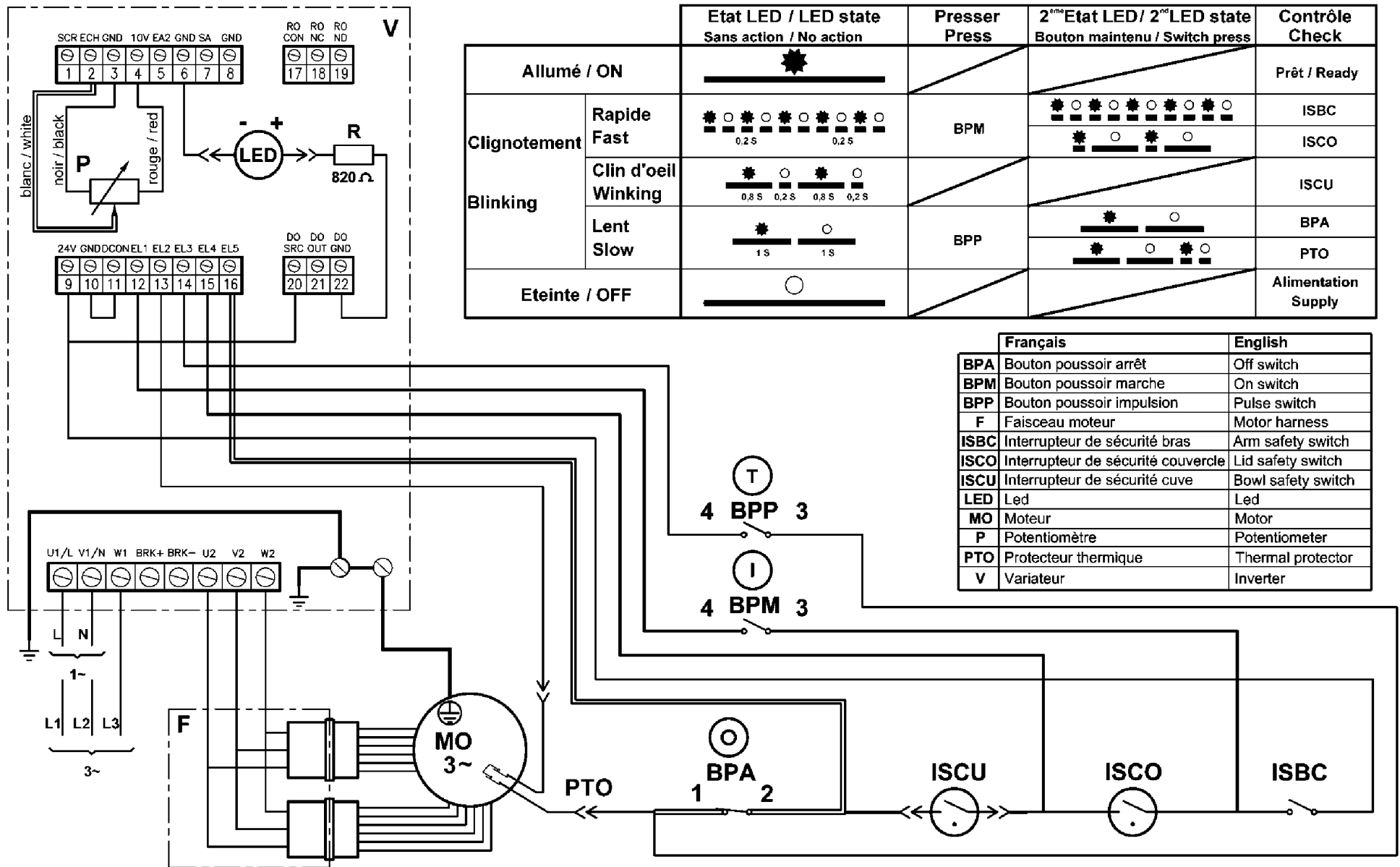
R8E - R10E - R15E - R20E V.V.

200-240V/50-60Hz 1~ - 200-240V/50-60Hz 3~ - 380-480V/50-60Hz 3~

BLIXER®8E - BLIXER®10E - BLIXER®15E - BLIXER®20E V.V.

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM



		Etat LED / LED state Sans action / No action	Presser Press	2 ^{ème} Etat LED / 2 ^{ème} LED state Bouton maintenu / Switch press	Contrôle Check
Allumé / ON					Prêt / Ready
Clignotement Blinking	Rapide Fast		BPM		ISBC
	Clin d'oeil Winking				ISCO
Blinking	Lent Slow		BPP		ISCU
					BPA
Eteinte / OFF					PTO
					Alimentation Supply

	Français	English
BPA	Bouton poussoir arrêt	Off switch
BPM	Bouton poussoir marche	On switch
BPP	Bouton poussoir impulsion	Pulse switch
F	Faisceau moteur	Motor harness
ISBC	Interrupteur de sécurité bras	Arm safety switch
ISCO	Interrupteur de sécurité couvercle	Lid safety switch
ISCU	Interrupteur de sécurité cuve	Bowl safety switch
LED	Led	Led
MO	Moteur	Motor
P	Potentiomètre	Potentiometer
PTO	Protecteur thermique	Thermal protector
V	Variateur	Inverter



robot coupe®

**Head Office, French,
Export and Marketing Department:**
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26
Email: international@robot-coupe.com

Delegación comercial en España:
Riera Figuera Major, 43
08304 Mataró (Barcelona)
Tel.: (93) 741 10 23 - Fax: (93) 741 12 73
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

Service Clients Belgique
26, Rue des Hayettes
6540 Mont Sainte-Geneviève
Tél. : (071) 59 32 62
Fax : (071) 59 36 04
Email : info@robot-coupe.be

Robot-Coupe Italia srl
Via Stelloni Levante 24/a
40012 Calderara di Reno (BO)
Tel: 051 72 68 10 - Fax: 051 72 68 12
Email: info@robot-coupe.it

www.robot-coupe.com